

## Wielka Historia Parku ZOOM NATURY- Akt II „Symboliczne wkopanie łopaty”

Stało się, do tej pory istniejąca tylko w sferze intelektualnej władz miasta i osób zaangażowanych, a także w koncepcji i wizji projektantów inwestycja Parku Rekreacji i Edukacji ZOOM NATURY uległa materialnemu urzeczywistnieniu. 23 marca bieżącego roku na terenie Zalewu Janowskiego nastąpiło fizyczne rozpoczęcie robót budowlanych. Symbolicznego wkopania łopaty dokonali: Krzysztof Kołty - Burmistrz Janowa

Lubelskiego, Mirosław Nizio – twórca studia projektowego Nizio Design International, Ryszard Tyc – Prezes Zarządu KRAK INCEST (wykonawca inwestycji) oraz pracownicy Urzędu Miejskiego i radni miejscy na czele z Przewodniczącą Rady Miejskiej – Ewą Janus. Wyjazd na teren budowy poprzedziło uroczyste rozpoczęcie inwestycji w Janowskim Orodku Kultury.

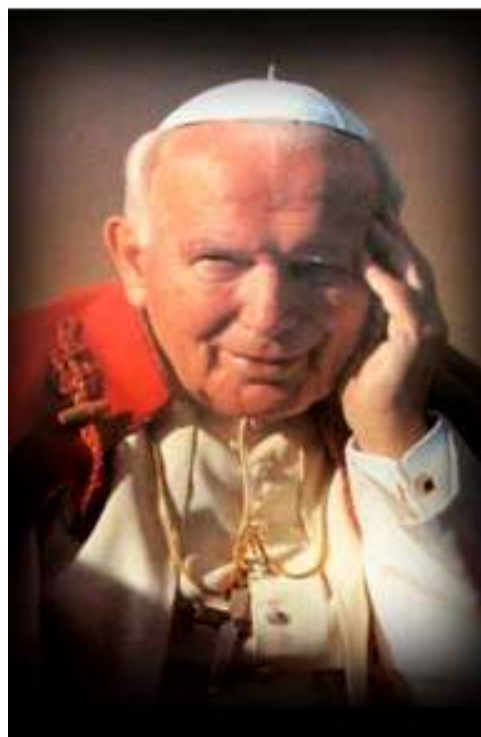
c.d str. 2



Nizio Design International



Władze Janowa Lubelskiego z zaproszonymi gośćmi



Droży Państwo!  
Na apel Muzeum Regionalnego w Janowie Lubelskim otworzyliście swoje prywatne archiwa, w których gromadzicie wspomnienia, fotografie, czy pamiątki, a wśród nich te, które nosz w sobie historię Jana Pawła II. To właśnie te pamiątki o Naszym Wielkim Pielgrzymie są tematem wystawy „Jan Paweł II w naszej pamięci”, której otwarcie nastąpi na przełomie kwietnia i maja br. Dokładne informacje dotyczące otwarcia zostaną Państwu podane na stronie internetowej Janowa Lubelskiego.

Muzeum Regionalne

## Wielkiej Nocy czas

Choć za oknem jeszcze się pada deszcz z niegdyś, a zimny podmuch wiatru przeszywa ciało, to promienie słońca powoli uwalniają ziemię z okowów zimy. Poczekaj chwilę... i już, gdzieś nad polami słychać śpiew skowronka, na kominie u siebie siedzą bocian obejmuje swoje gniazdo, na wierzbach wyrastają puchate pączki, przypatrz się uważnie, w wilgotnej ziemi kiełkuje trawa. Od razu cieplej i na dworze i na duszy tej. Przyszła wiosna, a z nią Wielkiej Nocy. Tu, tu Niedziela Palmowa, kupiłam na rynku piękne palmki, tak kolorowe, wybór był naprawdę trudny, mi się było zdecydować. Wbiegłam do domu. Skoro już wybrałam, to chciałam się pochwalić. Wszystkim się podobała, tylko mina babci zdawała się mówić coś innego: Chodź, zobaczysz, jak ja palmki w ciłam, w kościele gdy byłam w Twoim wieku. Moja ciekawość została pobudzona (lubi te babcię historie, a czułam, że na kolejną z nich się zanosi). Spojrzałam na palmki, przeleciała na dnie szafy owinięta w kawałek materiału chyba ładnych kilkadziesiąt lat.

Gałązki trzciny, zbierane kiedyś nad rzeką, własnoręcznie przybrane prawdziwymi baziarnymi i zrobionymi z bibuły kwiatami, obwieszane wstążkami - to cała palma, skromna, ale jak się patrzy w swojej prostocie.

Lekko przykurzona palma, tak jak się spodziewałam, dała początek opowieści o dawnych Wielkiej Nocy.

Niedziela Palmowa rozpoczynała Wielki Tydzień. Z samego rana w poniedziałek zaczynały się gorące przygotowania do Wielkiej Nocy. Trwało to wszędzie do Wielkiej Soboty. Najpierw trzeba było zrobić porządek w chałupie, niby jedna izba, ale roboty wcale nie było mało, otwieranie okien po zimie, wietrzenie szaf, pierzyn, zmiana słomy w siennikach, w sieni i izbie unosił się zapach wiejskiej słomy, a jak dobrze się zasypiało na takim sienniku... i jeszcze pranie. Tata zawoził nas do kościoła na siedni wiosk na stoki, płynęła tam ródłana woda, tam prali my bo w domu, nie tak jak dzisiaj, nie było wody.

cd.str 5

*Wzrost Radosnych i Wielkanocnych  
wypełnionych nadzieją budzącej się wiosny,  
pogody w sercu i radości płynącej ze  
Zmartwychwstania Pańskiego  
oraz smacznego wieczerzy w otoczeniu  
najbliższych osób  
składaj*

Burmistrz Janowa Lubelskiego

Przewodnicząca Rady Miejskiej

Krzysztof Kołty

Ewa Janus

*Z okazji zbliżających się Wielkanocnych, składamy Naszym Czytelnikom najserdeczniejsze życzenia: dużo zdrowia, radości, smacznego jajka, mokrego dyngusa i odpoczynku w rodzinnym gronie.*

*Red.*

# Konwent Rozwoju Gminy

Gmina Janów Lubelski, tak jak ka da inna, boryka si z ró nego rodzaju problemami. Najwi ksz y z nich to, niestety, wzrastaj ce bezrobocie. Trzeba jednak zaznaczy , e samorz d nie odpowiada za tworzenie nowych miejsc

na lokalnym rynku pracy. Na poprzednim konwencie szczególowo przedstawiono projekt Parku Edukacji i Rekreacji ZOOM NATURY, teraz przybyli na konwent poznali harmonogram prac nad inwestycj .



Jolanta Zezul ska - Architekt Miejski, prezentuje plan ogólny inwestycji

pracy, jego zadaniem jest stwarzanie dobrych warunków do ich powstawania. Sposoby i pomysły na walk z tym zjawiskiem społecznym zostały przedstawione dn. 21.03.2011r. na Konwencie Rozwoju Gminy. Burmistrz Janowa Lubelskiego – Krzysztof Kołty , przypomniał członkom konwentu, e zaproszenie, które otrzymali, jest nie tylko form nobilitacji, ale równie zobowi zaniem wobec społeczno ci do dostrzegania problemów i szukania dobrych rozwi za . W obliczu rosn ce go bezrobocie istnieje potrzeba szukania nowych przedsi wzi inwestycyjnych. ZOOM NATURY to najnowszy produkt, daj cy w przyszło ci szans na popraw sytuacji

Wa nym elementem spotkania były uwagi krytyczne uczestników, pozwalaj ce na odkrycie słabych punktów projektu, a jednocze nie na jego ulepszenie. Kolejn poruszon kwesti były najnowsze działania, prowadzone w Janowskiej Strefie Inwestycyjnej "Borownica". Pomimo tego, e pojawiaj si tu nowi inwestorzy, nie zaspokaja to naszych potrzeb, przedsi biorców ci gle jest za mało. St d apel władz miasta o promowanie naszej strefy i zach canie innych do inwestowania u nas. Poruszone problemy znajd swój kontynuacj na kolejnych spotkaniach.

tekst: Bo ena Baran  
foto: Karolina Padała

# Wielka Historia Parku ZOOM NATURY Akt I „Pocz tek”

Prace nad realizacj projektu ZOOM NATURY ruszyły pełn par . Zalew zmienia si z godziny na godzin . Osoby, które zim nie miały okazji tam zawita , zdziwione b d , widz c transformacje, jakie nast piły w tym krótkim czasie. Gor co zach camy do uwa nego „ ledzenia” prac budowlanych i zmian, jakie si z nimi wi . Specjalnie dla Pa stwa prezentujemy fotografie uwieczniaj ce t wielk przemian . Pami tajmy, e wdra ane zmiany s trwałe, a prezentowane fotografie stanowi

wiadectwo Wielkiej Historii Parku ZOOM NATURY.

Red.



## Apel do mieszka ców!

Janów Lubelski przez lata pracował na miano zadbanego, czystego miasteczka turystycznego, dlatego tak wa ne jest, aby my wszyscy dbali o nasz wspólny wizerunek i aby przyje d aj cy tu tury ci nie zmienili opinii o naszym mie cie.

Niestety, z niepokojem zauwa aj władze miasta, mamy coraz wi ksz e problemy z utrzymywaniem porz dku na opuszczonych, zaniedbanych działkach. W zwi zku z tym zostaną podj te odpowiednie kroki w kierunku rozwi zania tego problemu. Kosztami za utrzymanie nale ytego porz dku zostaną obci eni wła ciele posesji. Obci enie to b dzie miało charakter obci enia hipotecznego. Miasto b dzie zleca sprz tanie odpowiednim słu bom. W skrajnych przypadkach, je eli zaistnieje realne zagro enie dla zdrowia lub ycia mieszka ców, zostaną równie zaangażowane policja i stra przeciwpo arowa. Osoby w starszym wieku niedysponuj ce rodkami finansowymi mog zwróci si o pomoc do Urz du Miejskiego.

Poza tym Stra Miejska została zobowi zana do zwracania uwagi i przypominania o konieczno ci sprz tania. Na wła cicieli posesji, którzy b d notorycznie wymigiwa si od tego obowi zku, zostaną nało one mandaty. Apeluje si do mieszka ców Janowa Lubelskiego o utrzymywanie porz dku. Rozwi zania podejmowane w tej sprawie przez władze s konieczne, poniewa miasta, poza ustawowymi zadaniami nie sta na finansowanie dodatkowych. Du ym problemem s chronione przez prawo ptaki, które zagnie dziły si w naszym parku. Okres ochronny ptaków trwa od 1 marca do 31 lipca. Jesieni ubiegłego roku, po okresie lgowym zostały pozrucane ptasie gniazda, jednak nie przyniosło to adnego skutku. Z pozoru mały problem jest, niestety, trudny do pokonania. Planowane s rozmowy z ornitologami, które miejmy nadziej , pomog rozwi za t kwesti .

Red.

# Wielka Historia Parku ZOOM NATURY- Akt II „Symboliczne wkopanie łopaty”



Beata Staszewska wraz z zespołem projektantów Nizio Design International

ZOOM NATURY to inwestycja b d ca ewenementem architektonicznym, jej elementy powstan z materiałów odzyskowych i ekologicznych. Nietypowo , oryginalno i mo liwo ci projektu s niewyobra alne – skwitował przedsi wzi cie Mirosław Nizio.

Moment wkopania „pierwszej łopaty”



Beata Staszewska - Inspektor ds. Promocji Miasta udziela wywiadu dla Telewizji Diana



Redaktorzy od lewej: z Tygodnika Nadwi la skiego, Telewizji Diana, Kuriera Lubelskiego i Gazety Janowskiej



Prezentacja projektu Parku Rekreacji ZOOM NATURY

pod budow parku to, niew tpliwie, wydarzenie historyczne dla Janowa. Jeste my wiadkami nowego etapu, który przyczyni si do rozwoju miasta i do poprawy sytuacji na lokalnym rynku pracy. Na teren budowy wkroczył ju ci ki sprz t, prace trwaj . O post pach b dziemy informowa na bie co. W

2013 roku obiekt zostanie oddany do u ytku, tzn., e ju za około dwa lata b dziemy mogli korzysta z edukacyjnych i rekreacyjnych walorów parku ZOOM NATURY.

tekst: Bo ena Baran,  
foto: Karolina Padała



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



# Owoce V sesji

V sesja Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim miała swoją nazwę owocną. Debatowano nad wieloma uchwałami i prawie wszystkie uchwalono



Obrazy V sesji Rady Miejskiej

Wszyscy obecni wyrażali nadzieję, że dzięki dobrej komunikacji i współpracy wszystkich radnych, praktycznie wszystkie uchwały mają niebagatelny wpływ na dalsze działania i rozwój naszej gminy. I tak, 14 marca m.in. radni opowiedzieli się za utworzeniem spółki „Zalew” Spółka z

ograniczoną odpowiedzialnością, której głównym zadaniem będzie zarządzanie powstającym parkiem rekreacji, obsługa i organizacja wypoczynku na terenach przy zalewie, prowadzenie działalności rekreacyjnej, edukacyjnej i sportowej, prowadzenie usług turystycznych, a także działań promocyjnych i informacyjnych. W przyszłości jej nazwa zmieniona zostanie na „Zoom Natury”. Ponadto zatwierdzony został projekt „Podziel się problemem - nie jesteś sama”, którego celem jest aktywizacja społeczna i zawodowa kobiet współzależnych z terenu naszej gminy. Za realizację projektu odpowiedzialny jest Ośrodek Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim. Uchwalony został również Gminny Program Profilaktyki i Rozwijania Problemów Alkoholowych oraz Przeciwdziałaniu Narkomanii na rok 2011. W dużej mierze skupia się on na dzieciach i młodzieży szkolnej.

tekst i foto: K. Padała

## Nowy zarząd - nowe porządki

Zaledwie kilka dni upłynęło od nominacji Beaty Staszewskiej na Prezesa Spółki „Zalew” i Andrzeja Majkowskiego na Wiceprezesa (30 marca 2011 roku), a efekty „przebiegu władzy” zaowocowały rozpoczęciem prac porządkowych adaptacyjnych. Ośrodek wypoczynkowy na Wyspie, który należał dotychczas do MOSiR (domki letniskowe, bar na wyspie, pomost) poddawany jest konserwacji. Remont kuchni (generalny, polegający na zakupie nowego wyposażenia kuchennego), stołówki i pawilonów mieszkalnych (malowanie, sprzątnięcie, zakup kołder i innych potrzebnych materiałów), polegający jest z ogólnym porządkiem całej wyspy. Usypywanie i ubijanie ziemi, czy budowa nowej palisady przy skarpie i miejscu ogniskowym, poprawi wygląd i atmosferę miejsca, a przede wszystkim komfort jego użytkowania, zarówno przez turystów, jak i miejscowych. 1 maja kuchnia i pawilony zostaną oddane do użytku, 9 maja pojawi się pierwszy w tym roku gość - dzieci z zielonej szkoły (90 osób). Kawiarenka na wyspie zmieni swoje przeznaczenie ze względu na głównego klienta o rodka, którym są dzieci kolonijne i uczestnicy zielonych szkół. Pomieszczenie zostanie przeznaczone na wakacyjny wietlic. Zgodnie z planem, ogólnodostępna gastronomia sezonowa zostanie uruchomiona na plaży i znajduje się obecnie na obszarze przyszłego Parku Rekreacji Zoom Natury. Całkowite wydatki na „połatanie dziur”, jak remont okienli Wiceprezes Andrzej Majkowski, wyniosł ok. 130 tys. zł. Pieniądze na modernizację pozyskane zostały z Urzędu Miejskiego. *Chcemy je, jak najlepiej*

nowo powstałym Parkiem Rekreacji Zoom Natury. W chwili obecnej Spółka tworzy dwie osoby, dopiero za miesiąc oficjalnie kolejne trzy dołączą do zespołu, są to pracownicy MOSiR, którzy od lat pracowali w ośrodkach. Siedziba spółki znajduje się na wyspie nad Zalewem Janowskim. Pani Staszewska zapytana o pierwszą decyzję, jaką podjęła jako Prezes, nie była w stanie jednoznacznie odpowiedzieć. Dlaczego? Ponieważ praca zarówno jej, jak i Pana Majkowskiego oraz innych zaangażowanych osób zaczęła się długo przed oficjalną nominacją. W chwili



Beata Staszewska - Prezes Spółki „Zalew”

obecnej pracy będzie wymagać wielu drobnych decyzji i działań, by zrealizować cele spółki. Główny cel spółki to wypracowanie dobrego modelu biznesowego, tak, by zapewnić dochody przekazanych ośrodków wypoczynkowych, a przede wszystkim Parku Rekreacji Zoom Natury. Należy dodać, że w ramach ośrodków zarządzanych przez spółkę znajduje się ponad 200 miejsc noclegowych, sezonowych. *Dobre zarządzanie polega na maksymalnym wykorzystaniu posiadanych zasobów i potencjału tego miejsca* - dodaje Beata Staszewska. W przyszłości nazwa spółki zmieniona zostanie na Zoom Natury Spółka z o.o. *Chcemy stworzyć miejsce wyjątkowe, które będzie ulubionym miejscem spacerów mieszkańców miasta. Miejsce, do którego wraca się z radością, z pełną energią, jak posiada, zgodnie z nazwą głównego placu parku rekreacji - PLAC ENERGII. Czy uda się to zrealizować, pokaże przyszłość* - podsumowuje Pani Prezes.

Wychodząc naprzeciw obawom mieszkańców i turystów informujemy, że ośrodek kąpieliska nad zalewem, pomimo trwających w pobliżu prac budowlanych, będzie funkcjonował tak, jak w latach poprzednich. Szczegółów organizacji dojazdów oraz parkingów podamy w następnym numerze Gazety Janowskiej. Serdecznie zapraszamy do odwiedzania ośrodków i plaży nad Zalewem Janowskim wszystkich zainteresowanych janowiaków i przyjezdnych gości.

Red.

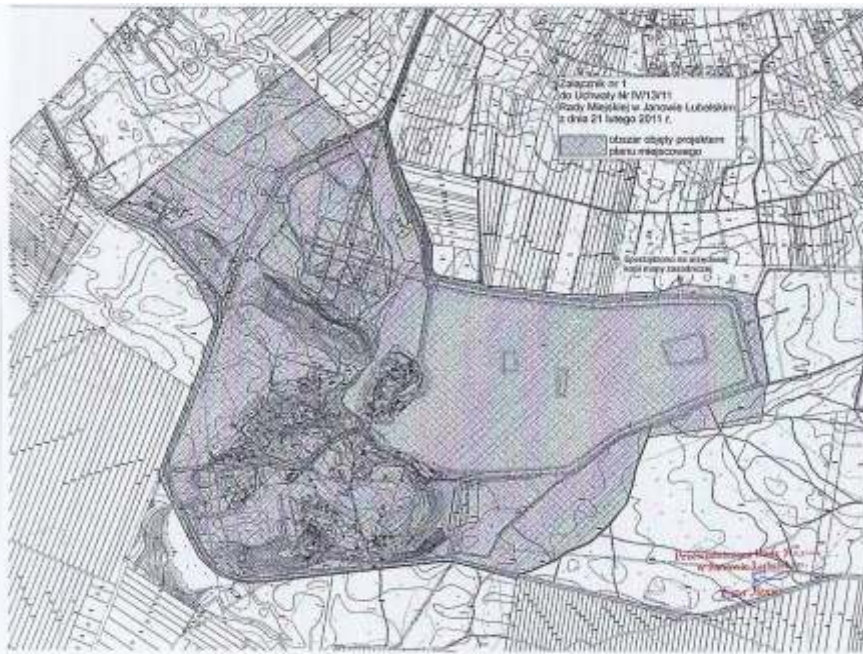
## Ogłoszenie Burmistrza Janowa Lubelskiego

Ogłoszenie Burmistrza Janowa Lubelskiego z dnia 15 marca 2011 r. o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla terenów turystyczno-rekreacyjnych nad „Zalewem” w Janowie Lubelskim.

Na podstawie art. 17 pkt 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. z 2003 r., Nr 80, poz. 717 z późn. zm.) oraz art. 39 pkt 1, art. 40 i art. 41 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (Dz. U. z 2008 r., Nr 199, poz. 1227, z późn. zm.) zawiadamiam o podjęciu przez Radę Miejską w Janowie Lubelskim Uchwały Nr IV/13/11 z dnia 21 lutego 2011 r. o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla terenów turystyczno-rekreacyjnych nad „Zalewem” w Janowie Lubelskim. Obszar miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla terenów turystyczno-rekreacyjnych nad „Zalewem” w Janowie Lubelskim wskazuje się na załączniku graficznym do niniejszego ogłoszenia, stanowi cego również załącznik do Uchwały Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim Nr

IV/13/11 z dnia 21 lutego 2011 r. o przystąpieniu do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla terenów turystyczno-rekreacyjnych nad „Zalewem” w Janowie Lubelskim (załącznik nr 1). Wnioski do planu miejscowego mogą być składane w terminie do dnia 20 maja 2011 roku w siedzibie Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim przy ulicy Jana Zamojskiego 59 w Janowie Lubelskim 23 - 300 Janów Lubelski, w godzinach urzędowania, korespondencyjnie na ww. adres, w tym także za pośrednictwem komunikacji elektronicznej, o której mowa poniżej. Uwagi i wnioski do prognozy zainteresowani mogą składać lub przysłać - w formie pisemnej, - ustnie do protokołu, - za pośrednictwem komunikacji elektronicznej, bez konieczności opatrzenia ich bezpiecznym podpisem elektronicznym na adres:

[sekretariat@janowlubelski.pl](mailto:sekretariat@janowlubelski.pl). Wnioski/uwagi winny zawierać: nazwisko i imię lub nazwę oraz adres zgłaszającego, przedmiot wniosku/uwagi oraz (ewentualnie) oznaczenie nieruchomości, której wniosek/uwaga dotyczy. Organem właściwym do rozpatrzenia uwag/wniosków jest Burmistrz Janowa Lubelskiego.



Załącznik: graficzny do Uchwały RM Nr IV/13/11 z dnia 21 lutego 2011 r.

## Budowa hipodromu

Trwają prace nad budową nowego hipodromu. Dotychczasowy teren, na którym corocznie od wielu lat organizowane były zawody konne oraz inne imprezy o charakterze kulturalnym, „pochłonięty” został przez przyszły park Rekreacji i Edukacji Zoom Natury. Aby „koniki” nadal mogły się odbywać, hipodrom przeniesiono na teren pobliskich łuk (pomiędzy Hotelem „Królewski”, a boiskiem do gry w piłkę nożną). Prace mające na celu zbudowanie podstaw całego placu, znalazły się właśnie w fazie zaawansowanej. Hipodrom zostanie podwyższony o ok. 70 cm ziemi, pozyskanej z terenu powiększonego kąpieliska. Ponadto wykonane zostaną m.in. drenowanie odwadniające, przepust, rów umocniony specjalnymi płytami, a także, co najważniejsze, zagospodarowanie nasionami



traw na powierzchni 2 ha”. Prace zakończą się przed sezonem turystycznym br. Dzięki intensywnemu tempu podwykonawców z naszego miasta, nie stracimy sezonu i imprezy, która rocznie przyciąga setki, jak nie tysiące osób z regionu oraz z całej Polski.

tekst i foto: K. Padała

## Kolejny etap remontu urzędu

Rozpoczęła się długo oczekiwana zmiana elewacji budynku Urzędu Miejskiego i Starostwa Powiatowego.

W planach jest również odwodnienie budynku, a także montaż pochylni i granitowych schodów wewnątrz urzędu. Umowa na remont została podpisana dn. 22 marca br. pomiędzy Powiatem Janowskim, a Firmą Handlowo-Usługową „GEOGR.” Adam Korga z Aleksandrowa.

Warto zadania stanowi kwota 400 tys. zł. Koszt remontu pokryje po połowie Urząd Miejski i Starostwo Powiatowe. Zakończenie prac planowane jest w czerwcu br.



tekst i foto: Maciej Urban



Andrzej Majkowski - Wiceprezes Spółki „Zalew”

wykorzysta, wiele prac zostało wykonanych minimalnym kosztem, między innymi dzięki solidnej i pełnej zaangażowania pracy pracowników i grupy interwencyjnej - dodaje Pan Wiceprezes.

Teraz kilka słów o samej Spółce. Przed Zarządem stoi ogrom pracy, związany z oddaniem ośrodków do sezonu, realizacją nowych inwestycji i docelowo zarządzaniem

# Nasz głos w debacie prezydenckiej



Debata Prezydencka z udziałem Janiny Skubik - Prezes LGD Janów Lubelski

W Sali Obrazowej Pałacu Prezydenckiego w Warszawie dn. 2 marca b. r obok Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego przy stole obrad zasiadła Pani Janina Skubik – Prezes Stowarzyszenia Lokalna Grupa Działania „Le ny Kr g” w Janowie Lubelskim. Prezydent w swoim programie wyborczym obiecał, e b dzie konsultował z obywatelami decyzje dotycz ce ró nych dziedzin ycia społecznego i słowa dotrzymał. Powstał nowy cykl debat zatytułowany „Warunki ycia na wsi” i wła nie Pani Prezes, jako jedyna z terenu Lubelszczyzny na zaproszenie Prezydenta wzię ła udział w pierwszym z pi ciu zaplanowanych spotka . W ród osiemnastu uczestników znale li si : ministrowie, dyrektorzy departamentów, publicy ci, marszałkowie i wojewodowie. Janina Skubik pomimo tego, e bez wahania wyraziła zgod na uczestnictwo w debacie, nie przestawała si zastanawia dlaczego wła nie ona? Jak sama si

domy ła, mo e mie to zwi zek z Kryształow Koniczyn - presti ow nagrod , któr otrzymała w pa dzienniku ubiegłego roku, za prac na rzecz społecze stwa. Jej obawa, czy da rad odnale si w dyskusji, jak si pó niej okazało, była bezpodstawna. Trzy minuty, jakie były jej dane, bo tyle czasu przysługuje uczestnikom debaty na przedstawienie problemu, wystarczyły, aby poruszone kwestie stały si wiod cymi. Wdra anie i przyszło Programu Lider, uproszczenie systemu aplikacji na projekty w Liderze, zamykanie szkół na wsi i propozycja rz dowego dofinansowania tych placówek – na te aspekty zwróciła uwag prelegentka. Była to Jej pierwsza wizyta w Pałacu Prezydenckim i wygl da na to, e nie ostatnia. Zaplanowane s ju kolejne debaty i je eli Kancelaria Prezydenta ponowi zaproszenie, Pani Prezes ch tnie we mie w nich udział.

tekst: Bo ena Baran

## Tymczasem w Warsztatach Terapii Zaj ciowej ...

Od pocz tku marca bie cego roku Warsztaty Terapii Zaj ciowej w Janowie Lubelskim maj nowego kierownika. Został nim ks. dr Mariusz Telega. Poznajmy bli ej jego osob i plany dotycz ce dalszej działalno ci WTZ-u.

*Marta Suchora: Na pocz tku chciałam zapyta , jak si ksi dzu podoba w Janowie? Czy zd ył si ksi dz ju troch zadowolony ?*

Ks. dr Mariusz Telega: Tak naprawd to po kilku latach powróciłem w te pi kne strony janowskie. Przed laty pracowałem w siedniej parafii w Wojciecha w Modliborzycach, tak e specyfika stron janowskich jest mi bliska i nie musiałem si zadomawia . Spotkałem równie wielu poznanych wcze niej ludzi. Ciesz si , e mogłem tutaj powróci . S tu obecne nie tylko pomnikowa przyroda, ale te oddech ci gle ywej historii, wspaniali, yczliwi ludzie, kochana i radosna młodzie , gorliwi włodarze miasta i powiatu, a nade wszystko Sanktuarium Matki Bo ej Janowskiej. Przez jaki czas, na ile Bóg pozwoli, b d mógł przy Matce Bo ej Janowskiej słu y tutejszej wspólnotcie i uczy si nadal kapła stwa.

*M.S.: Gdzie znajduj si korzenie ksi dza?*

Ks. dr M.T.: Pochodz z parafii pw. w. Barbary w Przeworsku. Mieszkałem jako młody człowiek obok dwóch pereł gotyku Polski południowo-wschodniej. Jedn był ko ciół i klasztor OO. Bernardynów, za drug Bazylika pw. Ducha wi tego wraz z klasztorem Zakonu Kanoników

Regularnych, Stró ów wi tego Grobu Jerozolimskiego.

*M.S.: Jak wspomina ksi dz lata sp dzione w seminarium? Czy jest jaka osoba, któr w sposób szczególny zachował ksi dz w pami ci?*

Ks. dr M.T.: Seminarium Duchowne - kiedy to była niesamowita ku nia charakterów, osobowo ci i niezłomno ci. Wielu musiało odej , nie mieszcz c si w kanonach wychowawczych. Był to okres wielu wyrzecz i wyt onej pracy, ale zawsze mile wspominam ten czas i ówczesnych profesorów (troch dziwaków pewnie jak ja dzisiaj). Tamta szkoła przygotowała mnie, by rado nie i szczyliwie realizowa swoje kapła stwo po ród tego, tak bardzo zmieniaj cego si wiata.

*M.S.: Kiedy i z czyich r k otrzymał ksi dz wi cenia kapła skie?*

Ks. dr M.T.: wi ce udzielił nam ks. abp Ignacy Tokarczuk, a było to 13 czerwca 1990 roku w Katedrze w Przemy lu. Sam ceremoni wi ce niewiele pami tam, pewnie to wina prze y .

*M.S.: Jakie było pierwsze zadanie powierzone ksi dzu po otrzymaniu wi cie kapła skich?*

Ks. dr M.T.: Przyznam si , e ka dy z nas, nowych kapłanów, modlił si w duchu przed rozesłaniem do pierwszych parafii, oby tylko nie w Bieszczady i w tzw. „republik tarnobrzesk ” - bo tam pono miało by najtrudniej. Opatrzno wysłała mnie wła nie tutaj, w „republik

tarnobrzesk ”. Zostałem wikariuszem parafii pw. w. Jana Chrzciciela w Radomy lu nad Sanem.

*M.S.: Jakie były dalsze etapy pracy kapła skiej?*

Ks. dr M.T.: Nast pnie trafiłem do Kolegiaty Opatowskiej. Po kilku latach wróciłem na praw stron Wisły do Gorzyc. Kolejnym miejscem mojej posługi kapła skiej były Modliborzycy, a potem Nowa D ba. W 2004 roku rozpoc łem prac w Kurii Diecezji Sandomierskiej. Najpierw pracowałem jako notariusz, a potem zostałem wicekanclerzem. Po kilku latach pracy „za biurkiem” zapra gn łem bardziej pozna człowieka i zgłosiłem si na wakuj ce stanowisko wicedyrektora Caritas i kierownika instytucji zajmuj cych si o s o b a m i n a z n a c z o n y m i niepełnosprawnoci , chorobami psychicznymi i umysłowymi oraz zagro onymi wykluczeniem społecznym w Rudniku nad Sanem. Pewnie dla odpoczynku przeniesiono mnie wła nie tutaj.

*M.S.: Uzyskał ksi dz tytuł doktora. Na jakiej uczelni ksi dz studiował? Co było przedmiotem bada w pracy doktorskiej?*

Ks. dr M.T.: Zawsze byłem zwi zany z Katolickim Uniwersytetem Lubelskim. Najpierw uzyskałem tytuł magistra na Wydziale Teologicznym, potem obroniłem licencjat przy Katedrze Liturgiki, a nast pnie kolejny licencjat z Teologii Pastoralnej. Nast pnie, maj c zapewne do wiecznego studenta, zmusili mnie bym bronił doktorat. Doktorat uzyskałem na Wydziale Teologicznym na Katedrze Homiletyki, a tematem moich bada było nauczanie Ojca wi tego Jana Pawła II.

*M.S.: Czy nadal współpracuje ksi dz z jak uczelni wy sz ?*

Ks. dr M.T.: Tak, z Katolickim Uniwersytetem Lubelskim i Uniwersytetem Papieskim w Krakowie.

*M.S.: Kolejnym etapem na duszpasterskiej drodze jest praca na stanowisku kierownika WTZ w Janowie Lubelskim. Czy zamierza ksi dz kontynuowa projekty rozpocz te przez poprzednika?*

Ks. dr M.T.: Ksi dz Jerzy Skimina zrobił tutaj wiele dobrego, je li uda mi si to, co rozpocz te kontynuowa , a niczego nie zepsu , b dzie dobrze.

*M.S.: Czy plany na ten rok obejmuj zakup i zamontowanie windy w budynku WTZ? Czy wpływy z tzw. 1% od podatku byłyby wystarczaj ce, aby zrealizowa ten zamysł?*

Ks. dr M.T.: Winda w budynku WTZ jest

konieczno ci . Wi kszo pracowni znajduje si na pi trze, a kilku uczestników porusza si na wózku, b d ma problemy z wychodzeniem po schodach na pi tro. Mam nadziej , e w tym roku uda si to sfinalizowa . Nie zako czył si jeszcze czas rozliczeniowy, dlatego dzisiaj trudno odpowiedzie , czy wystarczy pieni dzy pochodz cych z odpisów podatku. Ju dzisiaj serdecznie dzi kuj Wszystkim, którzy przekazali na ten cel procent ze swego podatku, jest to przede wszystkim wyraz zaufania, e pieni dze te zostan dobrze spo ytkowane. Mamy równie obietnic Dyrektora PFRON, e doło y 40 % warto ci inwestycji.

*M.S.: Jakie atrakcje planowane s dla uczestników WTZ w okresie przed wakacjami letnimi?*

Ks. dr M.T.: Kwiecie chcemy prze y w nastroju Wielkiego Postu. W maju - dokładnie 11. 05, obchodzi b dzie Dzie Godno ci Osób z niepełnosprawnoci intelektualn w Biłgoraju. Pod koniec maja jedziemy w Bieszczady, a czerwiec b dzie miesiem pewnie niejednej majówki z uczestnikami s siednich warsztatów terapii zaj ciowej. Korzysta b dziemy te z oferty imprez organizowanych przez miasto, b d inne stowarzyszenia i organizacje działaj ce w Janowie i w okolicy.

*M.S.: Czy planuje ksi dz jakie dalsze wycieczki jak np. ubiegłoroczny wyjazd uczestników WTZ na trasie Kraków – Wadowice – Zakopane?*

Ks. dr M.T.: W dniach 23-25 maja wybieramy si w Bieszczady. Nasz baz noclegow b d My kowce. Chcemy pokaza naszym uczestnikom pi kno naszych polskich gór. We wrze niu planowany jest równie tygodniowy turnus rehabilitacyjno-szkoleniowy dla 25 naszych uczestników. Jednak szczegóły tego wyjazdu nie s nam jeszcze znane.

*M.S.: W jaki sposób janowiaci mog wesprze działalno WTZ?*

Ks. dr M.T.: Przede wszystkim yczliwo ci , dobrym spojrzeniem oraz akceptacj osób niepełnosprawnych w naszym rodowisku. Dodatkowo, je likto ma tak mo liwo , mo e przekaza 1% od podatku na potrzeby naszego o rodka.

*M.S.: Serdecznie dzi kuj za rozmow , ycz owocnej pracy na stanowisku kierownika WTZ.*

Ks. dr M.T.: Dzi kuj .

Rozmawiała: Marta Suchora

## Dwie rocznice

Podopieczni Domu Pomocy Społecznej „Barka” oraz uczestnicy Warsztatów Terapii Zaj ciowej 5 kwietnia br., wspólnie wzię li udział w uroczystych obchodach Szóstej Rocznicy mierci Jana Pawła II oraz Pierwszej Rocznicy Katastrofy Smole skiej. Uroczysto ci rozpocz ły si o godz. 9.00 Msz wi t .

Nast pnie przy pomniku JP II wspólnie odpiewano pie „Barka”. Uczestnicy obchodów udali si do „Sali Pod wierkami”, gdzie wspominano zarówno ycie, jak i działalno Papie a Polaka, a tak e tragiczny lot Tu-154.

Red.



# Wielkiej Nocy czas

Trzeba j było nosi kawał drogi na nosidlach ze studni od s siada. Przez ostatnie trzy dni piec chlebowy nie ostygł, mama piekła sernik z kratk , placki z kruszonk , makowiec, pirogi z powidłami i baby. W domu było nas o mioro, wiadomo, ka dy yj cy potrzebuj cy, nic si nie zmarnowało. W Wielki Pi tek, jak wszystko ju było prawie gotowe i pachniało wypiekami, obowi zywał cisty post, a nam dzieciom trudno było wytrzymać a do Wielkiej Soboty. Jak mama wróciła ze wi conym, wtedy mo na było ju je . Tylko



patrzyli my jak wkłada do koszyka kielbas , chleb, ser, masło, chrzan, jajko, kartofel i baranka z chor giewk . Jak krowa dostała zapalenia wymienia, to tata smarował je wi conym masłem, zawsze pomagało. Koszyk był du y, bo nas było du o, mama przystrajała go szparagusem i prymulkami. U nas na wsi ksi dz wi cił pokarm w remizie, wi cił te wod . Ludzie butelkami przynosili j do domu. Od wieczora w Wielk Sobot na nabo e stwie przed ko ciołem palito si o ognisko, trzeba było przynie

w gielek z paleniska i wrzuci go pó niej do wi conej wody. Ale o tym potem. Nadeszła Wielka Niedziela, o 6 rano wszyscy byli my ju na Rezurekcji. Dla mnie, od małego było to podniosłe nabo e stwo, czekali my na dzwony rezurekcyjne, procesj wokół ko cioła, orkiestr , u wietniaj ca Zmartwychwstanie Pa skie i na najwa niejsze słowa, jak nas uczyła mama: Chrystus Zmartwychwstał! Prawdziwie Zmartwychwstał! Izba na Wielkanoc była od wi tna, pi knie przystrojona kwiatkami z bibuły, a na cianach przyczepione były gał zie jedliny. Miało to swój klimat. Po Rezurekcji, z pustymi oł dkami p dzili my do domu na barszcz biały ze wi conk . Pierwszy dzie wi t sp dzali my sami ze sob , w drugi dzie , odwiedzali my s siadów. W migusa Dyngusa, z samego rana wbiegali chłopcy z s siedztwa i oblewali obficie wod młode panny. Te si cieszyły, bo to oznaczało powodzenie i szybkie zam pój cie. Czasami jak kawaler dorwał pann , to potrafił j tak namoczyć w studni, a si choroby nabawiła. Grzeczniejsi kawalerowie kropili swoje wybranki perfumami Za to panny odwdzi czały si piskami (dawne określenie pisanek). Piski robiło si w Wielki Pi tek i Sobot . Były zdobione woskiem, barwione wywarem z lupinek cebuli i drapane albo wyklejane kolorowym papierem. W tym dniu mama z tat brali palm i wi con wod z w gielkiem, dosypywali jeszcze wi con sól i szli w pole, eby je po wi ci . Miało to zapewni urodzaj i obfite plony. Prze yłam ju wiele wi t Wielkiej Nocy, ró nie bywało, rado nie i ci ko, ale te z dzieci stwa zawsze były radosne i słoneczne.

yczmy sobie, aby zbli aj ce si nasze wi ta Wielkiej Nocy były wła nie bez troskie, radosne i słoneczne, takie, jakie by powinny.

tekst: Bo ena Baran

## Uwaga podatnicy!

W zwi zku z licznymi pytaniami zadawanymi przez mieszka ców naszej gminy dotycz cymi zasad opodatkowywania gruntów i budynków Referat Finansowo – Bud etowy Urz du Miejskiego wyja nia, e podstaw praw n s ustawy: o podatkach i opłatach lokalnych, o podatku rolnym oraz o podatku le nym.

Podatnikami s wła ciele nieruchomości, posiadacze samoistni, u ytkownicy wiecz ci gruntów lub posiadacze nieruchomości nale cych do Skarbu Pa stwa lub jednostek samorz du terytorialnego. Podstaw opodatkowania stanowi dla gruntów – powierzchnia, dla budynków – powierzchnia u ytkowa. Klasyfikacj gruntów oraz własno okre la si na podstawie ewidencji gruntów i budynków, prowadzonej przez geodezj w Starostwie Powiatowym. Podstaw opodatkowania w podatku rolnym dla podatników posiadaj cych gospodarstwo rolne (pow. 1 ha) jest powierzchnia przeliczeniowa u ytków rolnych i naliczana jest po stawce 165 zł za hektar (równowarto 5 q yta), dla pozostałych – powierzchnia fizyczna tych gruntów i naliczana jest po stawce 82,5 zł za hektar (równowarto 2,5 q yta).

Obowi zek podatkowy powstaje i ustaje od nast pnego miesi ca, po miesi cu, w którym nast piło nabycie lub zbycie nieruchomości. W przypadku gdy dana nieruchomo ma kilku współwła cicieli, to obowi zek podatkowy ci y solidarnie na wszystkich współwła cicielach lub posiadaczach.

Podatnicy b d cy osobami fizycznymi s

zobowi zani zło y wła ciwemu organowi podatkowemu, tj. Burmistrzowi Janowa Lubelskiego informacji o nieruchomościach na wła ciwych formularzach podatkowych w terminie 14 dni od dnia wyst pienia okoliczno ci uzasadniaj cych powstanie lub wyga ni cie obowi zku podatkowego lub gdy zaistniało zdarzenie maj ce wpływ na wysoko podatku. Osoby b d ce przedsi biorcami lub wynajmuj cymi własne nieruchomości innym osobom lub firmom pod działalno gospodarcz s równie zobowi zane składa ww. informacje, zarówno w przypadku rozpocz cia, jak i zako czenia prowadzenia działalno ci na nieruchomościach b d cych w ich posiadaniu.

W razie niezgodno ci danych zawartych w ewidencji podatkowej nieruchomości prowadzonej przez Urz d Miejski z ewidencji gruntów i budynków m.in. w przypadku sprzeda y lub przekazania nieruchomości innym osobom, a podatkiem s obci one jeszcze osoby, które ju ich nie posiadaj , nale y dokona zmiany w ewidencji gruntów i budynków – w geodezji, poniewa podstaw opodatkowania i wpisania do ewidencji podatkowej nieruchomości jest wła nie dokumentacja geodezyjna. Równie w przypadku zmiany adresu zamieszkania nale y zgłosi ten fakt w pok. nr 19 Urz du Miejskiego w celu wysyłania korespondencji pod wła ciwy adres.

R.B.

Podzi kowanie wszystkim, którzy dzielili z nami smutek i al, okazali wiele serca i yczliwo ci oraz uczestniczyli we mszy w i ceremoni pogrzebowej p. **Stefanii Krajewskiej** w szczególno ci bliskim, znajomym, s siadom, współpracownikom za wsparcie duchowe i wyrazy współczucia. Dzi kujemy tak e lekarzom, piel gniarkom i pozostałemu personelowi Oddziału Wewn trznego SP ZZOZ w Janowie Lubelskim za leczenie i opiek w ci kiej chorobie naszej mamy i babci.

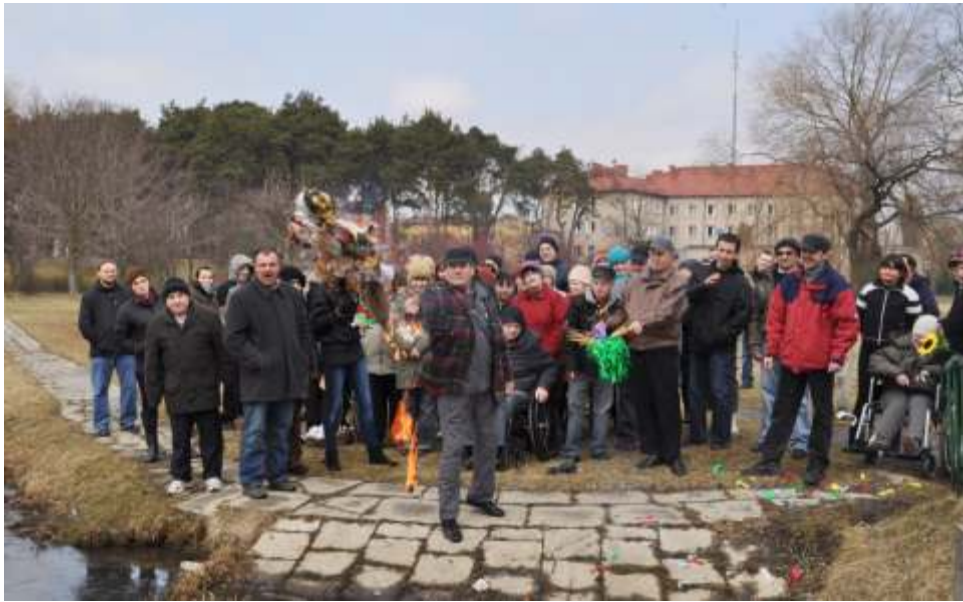
**Bronisława Łukasik z rodzin**

## Sposób na zim

Podopieczni Domu Pomocy Społecznej „Barka” oraz uczestnicy Warsztatów Terapii Zaj ciowej w Janowie Lubelskim stanowczo i jednoznacznie wyrazili swoje zdanie na temat tegorocznej zimy. 21 marca tj. Pierwszego Dnia Wiosny wraz z pracownikami i opiekunami w janowskim parku Misztalec, spalili i utopili

dwie Marzanny - kukły symbolizuj ce zim . Nast pnie udali si na pocz stunek. Wszyscy z niecierpliwo ci czekaj na wiosn . Kalendarzowa ju nadeszła; pozostaje wypatrywa tej prawdziwej, cieplej, budz cej przyrod do ycia.

tekst i foto: K. Padala



## SPIS POWSZECHNY

4525147362  
2587368721  
2058963242  
3250258243  
6472541874  
6017457877  
4897575212  
4524545142  
2142414123  
45211356  
4522  
4522

**NARODOWY**

2011

LUDNOŚCI i MIESZKAŃ

1 kwietnia – 30 czerwca 2011 r.  
według stanu na 31 marca 2011 r. godz. 24.00

www.spis.gov.pl

CENTRALNE BIURO SPISOWE

# Wygra z nowotworem

W Polsce od pięciu lat marzec jest obchodzony jako miesiąc wiadomości o raku jelita grubego. Jest to odpowiedni czas, aby uwiadomić siebie, jak miernym zagrożeniem jest ten nowotwór. Rak jelita grubego, przez wielu nazywany cichym zabójcą, stanowi, obok raka płuc, piersi i szyjki macicy, jeden z najczęstszych przyczyn śmierci. Co więcej, zgony z powodu nowotworu jelita grubego w Polsce nie wykazują tendencji

poprosili my doktora Włodzimierza Kostrzewę. G. J.: Naukowcy biją na alarm – liczba zachorowań na raka jelita grubego w Polsce wciąż rośnie! Jak sytuacja przedstawia się na naszym terenie?

W.K.: W Polsce rak jelita grubego zajmuje drugie miejsce co do częstości występowania i przyczyn zgonów z powodów nowotworów. Ocenia się, że co roku z powodu raka jelita grubego umiera 54,9

lepsze od tych stosowanych przez nas w szpitalach w Biłgoraju, Krańniku, czy Lublinie?

W.K.: Metody wykrywania nowotworów jelita grubego są jednakowe w każdym szpitalu. Należy podkreślić, że nie wszystkie nowotwory są złośliwe. Mogą jednak ulegać z czasem takiej przemianie. Zasadniczym badaniem jest badanie endoskopowe uzupełnione badaniem histopatologicznym oraz badaniami obrazowymi RTG, CT, USG. Cennymi badaniami do monitorowania postępu leczenia są markery nowotworowe. Idealem byłoby posiadanie w każdym szpitalu nowoczesnej endoskopowej oświetlonej kolonoskopii dla pacjentów. Najprostszym badaniem, do którego zachęcam koleżanki i kolegów lekarzy, jest badanie per rectum. Załóżony rysunek obrazuje, że największą ilość nowotworów dotyczy kolowego odcinka jelita grubego.

G.J.: Jest Pan lekarzem przeprowadzającym zabiegi na jelicie grubym, jakie są szanse na całkowite wyleczenie po takim zabiegu? Czy teraz są one większe?

W.K.: Całkowite wyleczenie jest uzależnione od zaawansowania choroby w momencie wykrycia, stanu ogólnego pacjenta oraz możliwości terapii terapeutycznych na danym terenie. Współczynnik przeżywalności pięcioletniej u chorych z miejscowym rozwojem raka, wynosi około 90%. Oczywiście, tak jak w każdej dziedzinie medycyny, tak i w chirurgii, dokonuje się postęp. My, lekarze, zajmujemy się tymi problemami, wiemy o tym, stale szkolimy się, ledzimy literatury i najnowsze informacje, ale problem istnieje w kosztach wprowadzania nowych metod leczenia, szczególnie w obecnej sytuacji niektórych szpitali.

G. J.: Chorych na raka jelita grubego przybywa, czy należy liczyć z tym, że kontrakt podpisany z NFZ będzie pod koniec roku ograniczał ilość wykonywanych zabiegów?

W.K.: To pytanie właściwie powinno być kierowane do Dyrekcji Szpitala i NFZ. Moim role kolegów jest leczenie wszystkich pacjentów tego potrzebujących. Jesteśmy gotowi do wykonywania pełnego profilu zabiegów chirurgicznych.

G. J.: Czy Pana zdaniem poziom edukacji społeczeństwa na temat nowotworu jelita grubego jest zadowalający? Co może zrobić, aby podnieść wiadomości mieszkańców naszego terenu i czy są już podejmowane jakie działania w tym kierunku?

W. K.: Wspominałem już, że wiadomości o raku jelita grubego stale rosną, ale jest jeszcze wiele do zrobienia. Kluczową rolę w wdrażaniu wiadomości o raku jelita grubego odgrywa medycyna rodzinna, która jest najbliższą dla pacjenta, zna jego środowisko i potrzeby. Takie poprzez szeroki dostęp do Internetu wszystkie osoby zainteresowane mogą uzyskać wszelkie istotne informacje. Dużo do spełnienia mają samorządowe stowarzyszenia, które również mają obowiązek podejmowania działań profilaktycznych oraz lokalne media, które są dostępne i dobrze oceniane przez mieszkańców naszej gminy i powiatu.

G.J.: Gdzie powinny szukać pomocy osoby z podejrzeniem raka jelita grubego? (szpitale, ośrodki zdrowia, przychodnie, poradnie)

W.K.: W tym miejscu należy podkreślić, że od wielu lat prowadzone są bezpłatne badania profilaktyczne (finansowane ze środków NFZ) w kierunku wczesnego wykrycia nowotworów jelita grubego. Badaniami tymi objęte są określone grupy populacji, można je wykonać w określonych ośrodkach, mających podpisane umowy z NFZ. Wszelkich informacji na ten temat można zasięgnąć w Oddziale Lubelskim NFZ, u swojego lekarza rodzinnego, w mediach.

Wyraźnie postęp diagnostyki i leczenia raka jelita grubego zwiększa szansę na zmniejszenie umieralności z powodu choroby i poprawia komfort życia. Warunkiem uzyskania pełnego sukcesu terapeutycznego jest wczesne wykrycie choroby. Stwierdzenie przez lekarza nowotworu, nie jest wyrokiem, a czekanie na pełnię skutecznych metod leczenia, miejmy nadzieję, jest już tylko kwestią czasu.

## Choroby nowotworowe i co dalej?

Kontynuując tematykę nowotworów, o odpowiedź na powyższe pytanie poprosili my Lek. med. Mariana Urbana, Specjalistę Chirurgii Ogólnej i Onkologicznej.

Choroby nowotworowe towarzyszą nam od samego początku jej istnienia, jednak według badań dawniej stanowiły bardzo małą liczbę zgonów. W

dzisiejszych czasach z powodu: wszechobecnej chemii (w powietrzu, ubraniach, a zwłaszcza w żywności), nadmiaru używek (alkohol, sterydy, moda na nadmierne opalanie, a przede wszystkim palenie papierosów) i ciągłego stresu liczba nowotworów rośnie lawinowo, plasując się na drugim miejscu, tuż po chorobach układu krążenia. Najczęściej występującymi w Polsce u osób dorosłych nowotworami są: rak układu oddechowego, pokarmowy, piersi (u kobiet) i nowotwory skóry. U dzieci najczęściej występują nowotwory to: chłoniaki, guzy mózgu i saki.

Powszechnie znane i prawdziwe jest twierdzenie, że każda choroba, w tym nowotworowa, to nie „wyrok”, ale wcześnie wykryta daje największe szanse na całkowite wyleczenie.

Takie objawy jak: przedłużający się kaszel, obecność krwi w moczu, chudnięcie, postępujące osłabienie, bóle brzucha, bóle kości są pierwszym sygnałem, aby zgłosić się do lekarza. Wszystkie zmiany skórne: guzki, plamy, brodawki, zwłaszcza zlokalizowane w miejscach drażnienia np. odzieżą, wynikające z formy pracy np. plecy u kierowców, a nawet okolica szyi drażniona bielizną, powinny być konsultowane przez lekarza onkologa i dermatologa. W NZOZ „Zdrowie” w Janowie Lubelskim wykonujemy wszelkie podstawowe diagnostyki. Przeprowadzamy drobne zabiegi z zakresu chirurgii onkologicznej. Mamy stałe kontakty z ośrodkami klinicznymi w Krakowie, Lublinie, Warszawie, gdzie możemy konsultować i kierować do specjalistycznego leczenia naszych pacjentów.

Gorzej jest natomiast do korzystania z naszych poradni, co zaoszczędzi, a tym samym rozwieje niepotrzebne Państwa obawy o życie i zdrowie.

Red.

## Podziękowanie

Na ręce Ordynatora Oddziału Chirurgicznego - doktora Mieczysława Dybca składam podziękowania wszystkim lekarzom oraz pielęgniarkom i salowym.

Szczególne podziękowanie kieruję w stronę doktora Włodzimierza Kostrzewy i doktora Piotra Hałabisa za przeprowadzoną operację i wiele serdeczności.

Natasza Iwanus

## Nowy Przewodniczący Konwentu Szpitali Zamojszczyzny

Na ostatnim spotkaniu Konwentu Szpitali Zamojszczyzny, który odbył się 4 marca 2011r. dotychczasowy Przewodniczący Krzysztof Tupczowski zrezygnował z pełnienia stanowiska w związku z objęciem funkcji Dyrektora Lubelskiego Oddziału



Zbigniew Widomski przyjmujący gratulacje po nominacji na Przewodniczącego

Wojewódzkiego Narodowego Funduszu Zdrowia. Jego obowiązki przejął Zbigniew Widomski - Dyrektor SPZOZ w Janowie Lubelskim, jednogłośnie wybrany w jawnym głosowaniu Konwentu. Nowy Przewodniczący podziękował za zaufanie i zadeklarował, że będzie kontynuował założenia stowarzyszenia. Gratulujemy awansu, jest to nie lada wyzwanie, szczególnie teraz, kiedy sytuacja szpitali jest naprawdę trudna.

tekst: Bożena Baran



Chirurdzy w trakcie operacji na jelicie grubym

malej, a wręcz przeciwnie, zabójca ten zbiera coraz większe tragiczne niwo. Nie oznacza to jednak, że nie można z nim walczyć. Czy istnieje szansa na wygraną? Okazuje się, że tak. Od kilku lat w Janowskim szpitalu istnieje możliwość poddania się badaniu na wykrycie raka jelita a także operacji na nowoczesnych metodach zabiegów usunięcia odcinka jelita grubego. Rozmawialiśmy z pacjentami, błądzącymi tu po takim zabiegu, których i czy wspólny mianownik – nowotwór jelita grubego i nierówna z nim walka.

3 lata temu, po tym jak pojawiły się objawy, wskazujące na nowotwór jelita grubego: luźny, biegunkowaty stolec, okresowe zaparcia i krew w kale, lekarz zaproponował leczenie Panu Józefowi na oddziale chirurgii w Janowie Lubelskim b.d. w Lublinie. Pacjent wybrał leczenie w lubelskim szpitalu, gdzie w ciągu jednego tygodnia z powodu powikłań był poddany trzem operacjom, a później chemioterapii. Przez następny rok czuł się dobrze, niestety, bóle wróciły. Wtedy zdecydował się na leczenie w Janowskim szpitalu. 2 lutego b.r. poddał się operacji, w dniu, kiedy z nim rozmawialiśmy tj. 8 marca bieżącego roku opuścił szpital.

Pan Franciszek leży z przetoką jelitową, z przymocowanym workiem na stolec. Zaczęło się od swędzenia i pieczenia w okolicy odbytu. Na początku podejrzewano u niego hemoroidy. Pewnego dnia na brzuchu Pana Franciszka pojawił się guz, brzuch został „zablokowany”, nie mógł oddać stolca. Lekarz rodzinny skierował Pana Franciszka na USG. Był wtedy koniec tygodnia, a w miejscowym szpitalu badanie nie mogło być wykonane dopiero w poniedziałek. Syn zawiążył go do Janowa - tu o godzinie 14 rozpoczął badania, a o 19 znalazł się już na stole operacyjnym. Po dwóch tygodniach został wypisany do domu. Na zakończenie naszej rozmowy usłyszeliśmy: „Gdybym poczekał do poniedziałku, nie byłoby mnie w ródni. W Janowskim szpitalu znalazłem pomoc w ciągu kilku godzin. Dziękuję Bogu i chirurgom z Janowa Lubelskiego”.

Pani Bernarda jest już po zabiegu. Podczas badania rektoskopowego pobrano wycinek. Wynik okazał się najgorszy z możliwych. Otrzymała skierowanie na oddział chirurgii. Nie zastanawiała się ani chwili. Jak mówi: „Zaufałam i nie żałuję, dzięki szybkiej decyzji i chirurgowi, który pomógł mi ją podjąć, nie mam wylonionego jelita na brzuchu. Teraz czeka mnie chemioterapia i okresowa kontrola.”

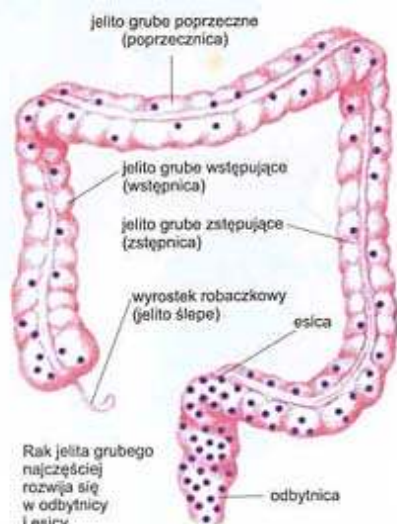
W rozmowach pacjenci chwalili sobie nowoczesne metody, wykorzystywane w naszym szpitalu w zabiegach na jelicie grubym. O bardziej szczegółowe informacje na ten temat

tyś osób. Zachorowalność na nowotwory, w tym nowotwory jelita grubego na naszym terenie jest równie wysoka, jak w pozostałych regionach Polski. Pod koniec XX wieku była względnie stała i wynikała ze złych nawyków żywieniowych (spożycie tłuszczu i mięsa), siedzący tryb życia, predyspozycji genetycznych. W ostatnich latach, wydaje się, że ma ona tendencję spadkową. Problemem jest jednak to, że u 65% pacjentów rozpoznaje się zaawansowane stadium choroby, a wczesne wykrycie zmian nowotworowych daje nam większe szanse na całkowite wyleczenie.

G. J.: Czy wykrywalność nowotworu jelita grubego w ostatnim czasie jest u nas wysoka? Jeśli tak, to co wpłynęło na jej wzrost?

W.K.: W ostatnich latach znacznie podniosła się świadomość i wiedza na temat tej choroby wśród pacjentów i lekarzy. W dużej mierze jest to zasługa mediów i ciągłego szkolenia lekarzy. Poprawiła się również na naszym terenie diagnostyka i dostęp do specjalistycznych porad. W naszym powiecie są dostępne Poradnie: Gastrologiczne, Proktologiczna, Chirurgii Ogólnej, Chirurgii Onkologicznej, pracownie USG, CT, Endoskopowa (ta ostatnia w oparciu o oddział gastrologii), a więc istnieje całkiem niezłe możliwości walki z tymi chorobami. Pozostaje tylko kwestia przełamania oporów przed badaniem, ale obserwujemy pozytywne zmiany na tej płaszczyźnie.

G.J.: Proszę przybliżyć metody wykrywania i leczenia nowotworów, wykorzystywane w naszym szpitalu? Czym się różni lub w czym



Częstość występowania raka w poszczególnych odcinkach jelita grubego.

## I PŁYWACKIE MISTRZOSTWA PUBLICZNEGO GIMNAZJUM IM. JANA PAWŁA II W JANOWIE LUBELSKIM

Dnia 10 marca na Krytej Pływalni „Otylia” w Janowie Lubelskim odbyły się I Pływackie Mistrzostwa Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim.



W zawodach wzięło udział 36 uczniów. Konkurencje odbywały się na dystansie 50 m, jakie zawodnicy mieli do pokonania stylem dowolnym. W mistrzostwach mogli wzięć udział wszyscy uczniowie Janowskiego gimnazjum oraz obowiązkowo uczniowie klasy o profilu sportowym.

Po emocjonującej sportowej rywalizacji w

kategorii dziewcząt wygrała Barbara Pachuta uczennica klasy III f z czasem 0:40:87, za w kategorii chłopców, z czasem 0:34:75 zwyciężył Artur Kostrzewa, uczeń klasy II h. Kolejne miejsca w kategorii dziewcząt zajęły: Klaudia Rzd, uczennica klasy I f z czasem 0:42:78 - II miejsce oraz Karolina Myszak, uczennica klasy I c z czasem 0:54:65 - miejsce III. W kategorii chłopców: II miejsce – Wojciech Wieleba, uczeń klasy II c z czasem 0:34:78 oraz III miejsce – Bartłomiej Rzd, uczeń klasy II b z czasem 0:36:10. O bardzo wyrównanej i zaciętej walce widać to, o obojczych lokatach decydowały ułamki sekund.

Za miejsca I – III wręczone zostały medale, za zwycięzcy w swych kategoriach uhonorowani zostali przez Dyrektora gimnazjum pana Andrzeja Tomczyka oraz Dyrektora MOSiR - Pana Krzysztofa Derusia okazującymi statuetkami. Wszyscy uczestnicy zawodów otrzymali dyplomy. W organizacji i nad sprawnym przebiegiem zawodów oraz s dziwaniu zawodów dla Dyrektora MOSiR - Pana Krzysztofa Derusia oraz ratowników, Panów: Macieja Kramskiego, Marcina Misia, Pawła Nizioła, Kamila Krzysztonia, Grzegorza Belzy, Stanisława Łukasika.

Organizatorzy zawodów: Małgorzata Lewczuk i Grzegorz Sowa.

## „Piłka jest jedna, a bramki są dwie”

Publicznym Szkoła Podstawowa w Janowie Lubelskim na kilka godzin zawładnęła sportowy duch walki i rywalizacji. A dokładniej, uczniami klas trzecich, którzy dnia 10 marca b.r. wzięli udział w zawodach o tytuł mistrza szkoły w piłce nożnej. Impreza ta miała charakter eliminacji szkolnych XI Turnieju Piłki Nożnej z Podwórka na stadion o puchar Tymbarku, czyli oficjalnych Mistrzostw Polski dziewcząt i chłopców w kategorii U-10. Do turnieju zgłosiło się sześć drużyn: trzy drużyny chłopców i trzy drużyny dziewczyn. Organizatorem i osobą, która przeprowadziła zawody jest mgr Andrzej Jakubiec. Dwie zwycięskie drużyny będą reprezentowały szkoły na zawodach gminnych. Zmagania „trzeciaków” z piłką i boiskiem były zacięte, bo o to walczyli. Zwycięska drużyna pokonuje kolejne szczeble eliminacji i zdobywa tytuł mistrza Polski, wyjeżdża na stadion klubu AJAX AMSTERDAM. Spośród zawodników biorących udział w zawodach szkolnych zostaną wyłonieni najlepsi i to oni



tworzą reprezentację naszej podstawówki. Zwycięskie drużyny otrzymały w nagrodę Puchar Dyrektora Szkoły.

Wycieczki powołania reprezentacji naszej podstawówki!

tekst: Bożena Baran  
foto: Agnieszka Marianowska

**Gmina wspiera sport**  
Burmistrz Janowa Lubelskiego informuje, że w wyniku otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych z zakresu upowszechniania kultury fizycznej i sportu na terenie Gminy Janów Lubelski w 2011 roku, wybrano następujące oferty: LUDOWO UCZNIOWSKI KLUB SPORTOWY „JAWOR” Nazwa zadania – „Nie namawiaj mnie do złego – graj w tenisa stołowego – IV edycja” – wysoko przyznanej dotacji – 5 000,00 zł. UCZNIOWSKI KLUB KARATE TRADYCYJNEGO Nazwa zadania – „Upowszechnianie kultury fizycznej i sportu na terenie Gminy Janów Lubelski w celu podnoszenia poziomu sportowego dzieci i młodzieży, w drodze systematycznej pracy szkoleniowej – wychowawczej w Uczniowskim Klubie Karate Tradycyjnego w Janowie Lubelskim” – wysoko przyznanej dotacji – 10

000,00 zł. JANOWSKI LUDOWY KLUB SPORTOWY „OLIMP” Nazwa zadania – „Popularyzacja i rozwój sportu zapa niczego” – wysoko przyznanej dotacji – 63 000,00 zł. MIEJSKI KLUB SPORTOWY „JANOWIANKA” Nazwa zadania – „Propagowanie, organizowanie kultury fizycznej i sportu” – wysoko przyznanej dotacji 165 000,00 zł. STOWARZYSZENIE KULTURALNO – SPORTOWE „PEGAZ” Nazwa zadania – „Nauka jazdy konnej dla dzieci i młodzieży, jako aktywna forma uprawiania sportu” – wysoko przyznanej dotacji 4 000,00 zł. STOWARZYSZENIE KULTURALNO – SPORTOWE „PEGAZ” Nazwa zadania – „Nauka dzieci i młodzieży logicznego myślenia poprzez sport intelektualny, jakim jest królewska gra w szachy” – wysoko przyznanej dotacji 3 000,00 zł. Ogółem rozdysponowano 250 000,00 zł.

## MI DZIEWOJEWÓDZKIE DRUŻYNOWE MISTRZOSTWA MŁODZIKÓW W PŁYWANIU 12 I 13 LAT I RUNDA – Janów Lubelski – 25 marca 2011.



W sobotę 26 marca 2011 roku na pływalni „Otylia” po raz pierwszy odbyła się I Runda Międzwojewódzkich Drużynowych Mistrzostw Młodzików w Pływaniu 12 i 13 lat. Zawody, w których dla 13-latków, miały charakter eliminacyjny do II Rundy Międzwojewódzkich Drużynowych Mistrzostw Młodzików - 13 lat, które odbędą się 18 i 19 czerwca w Szczecinie. Do rywalizacji zgłosiło się 13 klubów sportowych ze wznika, Lublina,

Puławy, Łukowa, Chełma, Biłgoraja, Zamościa i Krańnika, razem 170 zawodników. Każdego zawodnika miało prawo do startu w dwóch konkurencjach indywidualnych i jednej sztafecie w bloku, toteż rywalizacja trwała cały dzień. Zawodnicy mimo młodego wieku odznaczali się zawodowym wręcz profesjonalizmem, osiągnęli bardzo dobre wyniki. Najlepsi okazali się: w kategorii indywidualnej dziewcząt 12 i 13 lat zawodniczki UKP Fala Krańnika: WIECZOREK Magdalena, JACNIACKA Karolina, GOLE Martyna; w kategorii Chłopcy 12 i 13 lat: NIEDZIAŁEK Dominik – UKS Skarpa Lublin, LIS Patryk – KP AVIA widnik, MUDA Paweł – MTP Lublinianka. W klasyfikacji drużynowej najlepszy w kategorii 13-latków okazał się UKP Fala Krańnika, za 12-latków – MTP Lublinianka. W klasyfikacji łącznej 12 i 13 lat prym objęła oczywiście Fala Krańnika. Gratulujemy. Szczegółowe wyniki wszyscy zainteresowani mogą znaleźć na stronie www.mosirjanow.pl lub www.omegating.pl Zapraszamy.

## II miejsce w Wojewódzkiej Gimnazjadzie w Halowej Piłce Nożnej Publiczne Gimnazjum w Janowie Lubelskim

Skład drużyny:

Rafał Bodziuch, Jakub Malinowski, Konrad Maziarz, Paweł Mi, Paweł Nićciór, Bartek Jargiło, Kamil Pizo, Jarosław Siek, Łukasz Witek, Dominik Chmiel, Marcin Krzyszto, Kamil Pisarski, Daniel Krzosek, Krzysztof Kiszka.

Opiekun:

Grzegorz Nieborak

I miejsce w Gminie.

Miejsce – Janów Lubelski

Wynik spotkania - Janów Lubelski : Biała 6:1

Strzelcy bramek: Paweł Mi – 5; Paweł Nićciór – 2, Konrad Maziarz – 1.

I miejsce w Powiecie.

Miejsce – Potoczek

W swojej grupie pokonali my odpowiednio:

Stojeszyn 11:0 ; Chrzanów 5:0. Po wyjściu z grupy czekała nas gra z Krzemieniem. Bez żadnych przeszkód pokonali my zespół z Krzemienia 5:0. Po tym meczu czekaliśmy na swojego rywali w finale. W meczu Chrzanów - Zdziłowice wygrana dla Zdziłowic 6:1. W finale Janów Lub. wyszedł składem podstawowym,

czyli: Bodziuch, Malinowski, Maziarz, Mi i Nićciór. W pierwszej połowie mieliśmy kilka ciekawych akcji, lecz żadna nie przyniosła bramki. Druga połowa była zdecydowanie

bardziej nerwowa. Po jednej z akcji nieoczekiwanie straciliśmy gola i musieliśmy

odrobić straty, byśmy mogli grać w rejonie. Gdy do końca meczu zostało 3 min, na boisko wszedł Jargiło. Po akcji Nićciór – Malinowski – Jargiło, padła bramka i wynik na tablicy wietnej był 1:1.

Do końca meczu nic się już nie wydarzyło i musieliśmy zagrać dogrywki. Niestety, w dogrywce nie udało nam się strzelić bramki i czekał nas konkurs rzutów karnych. Do wykonywania karnych przez Pana Nieboraka zostali wyznaczeni: Maziarz, Mi i Nićciór. Pierwszy do piłki podszedł Konrad i pewnym strzałem pokonał bramkarza ze Zdziłowic.

Następnie do wykonywania karnego podszedł jeden z graczy drużyny przeciwnej, lecz jego zamiary wyczuł nasz bramkarz i po pierwszej serii rzutów karnych było 1:0 na nasz korzyść.

W drugiej serii karnych bramkarz dla nas strzelił Paweł Mi po technicznym, mierzonym uderzeniu. Rywal odpowiedział na tę bramkę.

Tym razem Rafał Bodziuch nie był w stanie obronić karnego. Do najniższego karnego podszedł Paweł Nićciór i strzelił gola. Piłka otarła się jeszcze od nóg golkipera Zdziłowic, ale wpadła do bramki. Po tym strzale rzucili my się na Pawła, by podziękować mu za gola, który dał nam awans do rejonowych zawodów piłki halowej w Majdanie, które odbędą się 17 lutego.

Strzelcy bramek:

Jakub Malinowski - 3, Konrad Maziarz - 3, Paweł Mi - 9, Paweł Nićciór - 6, Kamil Pizo - 2.

I miejsce w Rejonie

Dnia 17 lutego 2011r. drużyna z Janowa Lubelskiego stawiała się na rejonowe zawody w halowej piłce nożnej w Majdanie Nowym.

Oprócz nas przyjechały również drużyny z Frampola, Garbowa oraz z Krańnika. Każda drużyna grała z każdym według regulaminu.

Pierwszy mecz rozegrali ze sobą Frampol i Garbowa. Po ciekawym meczu padł wynik 3:1 dla ekipy z Garbowa. W kolejnym meczu Janów Lub. rozstawiony był z Frampolem. Wychodząc w składzie Bodziuch, Maziarz, Malinowski, Mi, Nićciór wygrali pewnie 5:0. W następnym spotkaniu ze sobą Krańnik oraz Garbów. W tym meczu zwyciężył Krańnik 5:1.

Po chwili odpoczynku Janów Lub. i Garbów grał ze sobą mecz. Do tego meczu podeszliśmy zbyt pewnie i musieliśmy się cofnąć, by spokojnie rozegrać piłkę. Po jednej z akcji Paweł Nićciór zdobył bramkę dla nas i było 1:0. W drugiej połowie nieoczekiwanie straciliśmy bramkę i

musieliśmy się starać, by uzyskać prowadzenie.

Gola strzelił Paweł Mi, a do końca meczu została 1 min. Wynik się nie zmienił i Janów Lub.

zwyciężył. Chwilę po tym meczu, grały ze sobą Frampol oraz Krańnik. Lepsi okazali się Krańnicanie, którzy wygrali bez najmniejszych problemów 5:0

i czekaliśmy na nas, w meczu, który miał wyłonić zwycięzcę całego turnieju.

Pierwsze pięć minut graliśmy krótkimi, dokładnymi podaniami, aby zmusić rywali do podejścia pod piłkę. Po jednej ze strat naszego zawodnika, piłkę przejął zawodnik z Krańnika i dograł ją w pole karne, gdzie piłka w siatce

umieścił jeden z rywali. Po tej bramce chcieli my szybko odpowiedzieć, by złapać „kontakt” z Krańnikiem w drugiej połowie. Nic jednak się w pierwszej połowie nie zmieniło i przegrywaliśmy 1:0. Po przerwie podeszliśmy wyżej, ale na nasze nieszczeście nie mogliśmy trafić do ich bramki.

Gdy do końca meczu zostały niespełna 2 minuty Paweł Mi strzelił bramkę i było już 1:1. Remis nas nie zadowalał, gdy mieliśmy gorszy bilans bramkowy od Krańnika i przy takim rezultacie, to oni przeszliby do kolejnej fazy rozgrywek „halówki”.

W ostatnich sekundach meczu, a dokładniej gdy zostało ich pięć minut : ) Konrad Maziarz zdecydował się na strzał zza pola karnego i piłka ocierając słupek trafiła do bramki. Cała ławka rezerwowych jak i nasz opiekun Pan Grzegorz Nieborak wybiegli na boisko, ciesząc się z uzyskanego prowadzenia. Wynik się nie zmienił i to Janów Lubelski kosztem Krańnika awansował do województwa. Po tak wyrównanym i zaciętym spotkaniu podziękowali my sobie za mecz i zrobiliśmy pamiątkowe zdjęcie z sędzią oraz dyrektorem szkoły w Majdanie Nowym.

Strzelcy bramek:

Konrad Maziarz - 2, Paweł Mi - 3, Paweł Nićciór - 5, Kamil Pizo - 1.

II miejsce w Województwie

Miejsce – widnik

Czas – 14.02.2011r.

Faza grupowa:

I grupa - Lublin, Zamość, Puławy

Im. Puławy, II m. Zamość, III m. Lublin

II grupa - widnik, Janów Lub. Stany.

I m. Janów Lub. (po wygranej 4:2 i 2:1), II m. widnik, III m. Stany

Faza finałowa:

- mecz o 5, 6 miejsce wygrywa Lublin z Stanami,

- o 3, 4 miejsce wygrywa widnik z Zamościem,

- o 1, 2 miejsce Puławy wygrywa z Janowem Lub.

Strzelcy bramek:

- Paweł Mi - 1, Paweł Nićciór - 3, Łukasz Witek 1, Konrad Maziarz - 1.

Należy zaznaczyć, iż w/w osi gniece nie jest jednorazowe, ponieważ w 2010r wywalczyliśmy tak II miejsce a w 2009r V miejsce. Miejmy nadzieję, iż w przyszłym roku utrzymamy tak wysoki poziom sportowych osi gni.

Prezes UKS „ATLETIC”

umieścił jeden z rywali. Po tej bramce chcieli my szybko odpowiedzieć, by złapać „kontakt” z Krańnikiem w drugiej połowie. Nic jednak się w pierwszej połowie nie zmieniło i przegrywaliśmy 1:0. Po przerwie podeszliśmy wyżej, ale na nasze nieszczeście nie mogliśmy trafić do ich bramki.

Gdy do końca meczu zostały niespełna 2 minuty Paweł Mi strzelił bramkę i było już 1:1. Remis nas nie zadowalał, gdy mieliśmy gorszy bilans bramkowy od Krańnika i przy takim rezultacie, to oni przeszliby do kolejnej fazy rozgrywek „halówki”.

W ostatnich sekundach meczu, a dokładniej gdy zostało ich pięć minut : ) Konrad Maziarz zdecydował się na strzał zza pola karnego i piłka ocierając słupek trafiła do bramki. Cała ławka rezerwowych jak i nasz opiekun Pan Grzegorz Nieborak wybiegli na boisko, ciesząc się z uzyskanego prowadzenia. Wynik się nie zmienił i to Janów Lubelski kosztem Krańnika awansował do województwa. Po tak wyrównanym i zaciętym spotkaniu podziękowali my sobie za mecz i zrobiliśmy pamiątkowe zdjęcie z sędzią oraz dyrektorem szkoły w Majdanie Nowym.

Strzelcy bramek:

Konrad Maziarz - 2, Paweł Mi - 3, Paweł Nićciór - 5, Kamil Pizo - 1.

II miejsce w Województwie

Miejsce – widnik

Czas – 14.02.2011r.

Faza grupowa:

I grupa - Lublin, Zamość, Puławy

Im. Puławy, II m. Zamość, III m. Lublin

II grupa - widnik, Janów Lub. Stany.

I m. Janów Lub. (po wygranej 4:2 i 2:1), II m. widnik, III m. Stany

Faza finałowa:

- mecz o 5, 6 miejsce wygrywa Lublin z Stanami,

- o 3, 4 miejsce wygrywa widnik z Zamościem,

- o 1, 2 miejsce Puławy wygrywa z Janowem Lub.

Strzelcy bramek:

- Paweł Mi - 1, Paweł Nićciór - 3, Łukasz Witek 1, Konrad Maziarz - 1.

Należy zaznaczyć, iż w/w osi gniece nie jest jednorazowe, ponieważ w 2010r wywalczyliśmy tak II miejsce a w 2009r V miejsce. Miejmy nadzieję, iż w przyszłym roku utrzymamy tak wysoki poziom sportowych osi gni.

Prezes UKS „ATLETIC”

## „Otylia” zaprasza!

Wszystkim emerytom i rencistom, zainteresowanym korzystaniem z usług krytej pływalni i tym, którzy z nich korzystają, cym przypominamy, iż w każdą sobotę, w godzinach 7.00 - 9.00, mogą skorzystać z usług pływalni bezpłatnie. W sobotę, od godziny 8.00 na hali basenowej uruchomione są wszystkie atrakcje.

Warunkiem wejścia jest okazanie aktualnej legitymacji emeryta lub rencisty. Wchodzących obowiązuje regulamin korzystania z krytej pływalni.



## Medale dla OLIMPIJCZYKÓW



**10 zawodników "Olimpu" Janów Lubelski w Finałach XVII Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzi w zapasach styl klasyczny 6-8 maj 2011 Białystok.**

W dniu 19.03.2011w hali Publicznej Szkoły Podstawowej w Janowie Lub. odbyły się eliminacje Regionu "C" (woj.

lubelskie, podkarpackie, łódzkie i wi tokrzyskie) do finałów XVII OOM. Rewelacją okazali się młodzi zapasnicy "Olimpu", z których 8 zawodników wywalczyło awans do finałów: Torba Krystian III m. kat. 42kg, Todys Rafał III m. kat. 50kg, Kukielka Wojciech II m. kat. 54kg, Cyran Patryk II m. kat. 58kg, Kusz Sebastian III m. kat. 69kg, Kania Jakub I m. kat. 76kg, Moskał Rafał I m. kat. 85kg, Martyna Krzysztof I m. kat. 100kg. Ponadto awans do finałów OOM z Pucharu Polski Kadetów wywalczyli: Sulowski Krzysztof II m. kat. 46kg, Todys Wojciech VII m. kat. 50kg. Jest to jedno z najlepszych osiągnięć zapasników "Olimpu" w grupie wiekowej kadet - do 17 lat. Finalistów dekorowali prezes JLKS "Olimp" Stanisław Mazur i Sędzia Główny Zawodów - Karol Łebkowski z Łomży. "Olimp" Janów Lubelski

## Młodzi, zdolni, pomysłowi

Uczniowie Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim na brak zajęć i nudną naukę nie mogą. Zajęcia pozalekcyjne, organizowane konkursy, zawody, turnieje i wycieczki zapewniają atrakcje, emocje i możliwość rozwoju ogólnego ucznia jak i ukierunkowanie pasji, a także zainteresowanie konkretnym, wybranym kierunkiem. Tylko od stycznia tego roku, gimnazjaliści wzięli udział w kilku konkursach, odnosząc znaczne sukcesy. Ograniczając się tylko (!) do marca wspomnieliśmy o Ogólnopolskim Turnieju Wiedzy Poarniczej (do eliminacji powiatowych zakwalifikowali się Adrian Powrózek i Daniel Baran), Ogólnopolski Turniej Bezpieczeństwa w Ruchu Drogowym (drużyna w składzie: Michał Gnat, Marcin Król i Paweł Zajko zajęła I miejsce w kat. gimnazjalnej i zakwalifikowała się do etapu powiatowego), V konkursie Informatycznym Bóbr (laureatem został Piotr Golec), XI Podkarpackim Konkursie

laureata I etapu okręgowego i zakwalifikowała się do etapu II). Dla młodych dam i gentlemanów odbyła się już Trzecia Edycja Ogólnoszkolnego Konkursu „Mistrz Savoir-vivre’u”. Wspaniałym sukcesem odniosły dwie dziewczyny: Wioletta Flis i Anna Drewniak. Wiola zdobyła I nagrodę (cyfrowy aparat fotograficzny), a Anna otrzymała wyróżnienie w konkursie fotograficznym „Tata w pracy, tata w domu”, zorganizowanym przez Biuro Pełnomocnika Rządu do Spraw Równego Traktowania i Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy. Wygrana jest niezwykle cennym osiągnięciem, gdyż konkurs skierowany był do dzieci i młodzieży z całej Polski!! Od dawien dawna wiadomo, że w zdrowym ciele zdrowy duch. Wiedząc o tym również nauczyciele i dlatego 10 marca odbyły się Pływackie Mistrzostwa Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim. 36 uczniów walczyło o jak najlepszy czas. Jak widać, dla



Matematycznym im. Franciszka Lei (do etapu rejonowego awansował Piotr Golec), Ogólnopolskiej Olimpiadzie Wiedzy o Internecie DialNet Masters (drużyna w składzie Dawid Kulpa, Sebastian Kłoda, Damian Batorski i Łukasz Kapro, uzyskała tytuł

laureata II etapu i zdobyła I miejsce w kategorii dziewcząt). W tym roku również nauczyciele i dlatego 10 marca odbyły się Pływackie Mistrzostwa Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim. 36 uczniów walczyło o jak najlepszy czas. Jak widać, dla

tekst: K. Padała

## Promocja szkoły

Ze swoich efektów pracy cieszą się uczniowie, nauczyciele i dyrekcja.

Właśnie w marcu uczestniczyła w konkursie plastycznym - Flis Aleksandra z klasy 4a zdobyła nagrodę książkową w ogólnopolskim konkursie Akademii Sztuki Pięknych w Warszawie. Dyplomy i wyróżnienia zdobyło 5 uczniów:

**Augustynek Marcin kl.5d**  
**Hulak Aleksandra kl.4f**  
**wiek Barbara kl.4c**  
**Flis Magdalena kl.5c**  
**Wieczorek Jakub kl.4a**

Dyplomy uznania: **Paulina kl.5 f,**

**Bartyzel Beata kl.5b, Pachuta Klaudia kl.5f, Małek Wiktoria kl.5f**

Ponadto, Szkoła Podstawowa w Janowie Lubelskim ma powód do dumy, gdy odnosi wiele sukcesów w dziedzinie plastyki. Ostatnio w międzynarodowym konkursie plastycznym uczennica kl.6a - Patrycja Łukasik zdobyła I miejsce i jej praca promuje naszą szkołę i miasto w kalendarzu, który prezentuje jej malunek z podpisem. Niezaprzeczalnym faktem jest, że właśnie w naszym mieście i naszej szkole drzemą w dzieciach talenty.

tekst: S.Wójcik

## Dzie Talentów w Zespole Szkół w Białej

Rok szkolny 2010/2011 jest Rokiem Odkrywania Talentów, a pierwszy dzień wiosny jest „Dniem Talentów”, który ma podkreślić znaczenie uczenia się z pasją i zainteresowaniem. Wyczeniem Pani Minister Edukacji było, by w tym dniu szkoły zrezygnowały z klasowo-lekcyjnego podejścia do edukacji na rzecz aktywności i rozwijających zdolności poznawcze, artystyczne, czy sportowe. I tak też się u nas stało. Uczniowie rozwijali swoje talenty w 5 obszarach zainteresowań: sportowym, wokalnym, plastycznym, kulinarnym i fryzjersko-kosmetycznym. Efektem zajęć były popisy



wokalne „Karaoke”, piękne ozdoby wielkanocne, smaczne kanapki i sałatki wykonane przez uczniów oraz piękne fryzury i makijaż dziewcząt. Rosną nam wspaniali sportowcy, kucharze, fryzjerki i kosmetyczki.

## wielka szkolna - ciekawie i bezpiecznie

Wielka szkolna to miejsce, gdzie uczniowie pod opieką wychowawców w miłą i bezpieczny sposób spędzają czas przed lekcjami oraz po ich zakończeniu.

Celem działalności wietlicy w Publicznej Szkole Podstawowej w Janowie Lubelskim jest przede wszystkim stworzenie uczniom warunków do wypoczynku i nauki, wspieranie ich rozwoju, zdolności i zainteresowań. Wietlica jest miejscem oddziaływania wychowawczych. Stwarza warunki do działania w grupie, w klimacie radości i twórczego działania. Zajęcia w wietlicy szkolnej kształtują umiejętności współpracy i współdziałania w grupie. Wdrażają uczniów do przestrzegania przyjętych zasad, wyrabiają umiejętności nawiązywania kontaktów z kolegami, prowadzenia rozmowy, słuchania, wyrażania swoich potrzeb, przekonywania i uczenia oraz dostrzegania ich u innych. Wychowawcy wietlicy przyzwyczajają również uczniów do utrzymywania porządku i ładności w salach oraz do troski o wspólne mienie.

W obecnym roku szkolnym do wietlicy zapisanych jest 133 uczniów z klas I-III oraz 24 uczniów z klas IV-VI zwolnionych z lekcji wychowania fizycznego lub zajęć na basenie. W wietlicy pracuje 5 wychowawców na 1/2 etatów. Wychowankowie podzieleni są na 5 grup wychowawczych, biorąc pod uwagę wiek oraz czas uczęszczania na zajęcia.

W naszej wietlicy szkolnej prowadzone są zajęcia:

- plastyczno-techniczne,
- rozwijające horyzonty umysłowe dziecka w tym praca z książką, wyświadczenie, zajęcia o tematyce historycznej i przyrodniczej,
- wzbogacające posiadane wiadomości, zaspokajające ciekawość,
- kształtujące umiejętności wykorzystania zdobytej wiedzy (konkursy, quizy, rozwiązanie układanki, zagadek, gry dydaktyczne, układanki, zabawy tematyczne, odrabianie prac domowych),
- kształtujące ekspresję ruchową, związującą sprawność fizyczną,
- umykalniające.

Wychowawcy starają się tak indywidualizować pracę grupy wychowawczej, aby zaspokoić potrzeby wszystkich uczniów.

Wietlica przy Publicznej Szkole Podstawowej w Janowie Lubelskim czynna jest od godz. 7:30 do 15:30.

**Kiermasz Wielkanocny w wietlicy szkolnej.**

Już niedługo nadejdzie Wielkanoc. W naszej wietlicy przygotowujemy się do tego wyjątkowego czasu. Podczas zajęć z wychowankami wychowawcy wietlicy starają się o kultywowanie Wielkanocnej tradycji polskiej, która jest znakiem przynależności do państwa, regionu,

rodziny. Dlatego też chcemy zapoznać z nią dzieci i zachęcać do głębszego jej podtrzymywania. Każde dziecko posiada swoje rodzinne tradycje, którymi może się podzielić z kolegami, ale też zapoznać się z innymi. Jesteśmy przekonani, że znajomość zwyczajów narodowych przyczyni się do pogłębienia i wzmocnienia u młodego człowieka uczucia patriotycznego, wiązane z rodziną oraz pozwoli zrozumieć zasadność niektórych obyczajów, takich jak wykonywanie palm wielkanocnych, malowanie pisanek, przygotowanie koszyka wielkanocnego, ozdabianie kartek wycinanych itp. Celem zajęć jest przybliżenie wychowankom zwyczajów i wierzeń związanych z obchodami Wielkanocy. Młodzi ludzie mają możliwość zapoznania się z bardzo bogatymi, regionalnymi tradycjami tych wiosek. Oprócz zdobywania wiedzy, podczas zajęć wietlicowych uczniowie nabywają umiejętności plastyczne i techniczne. Powstają pisanki, zajęcia, kartki z wycieniami oraz wiele innych oryginalnych ozdób, które można było zakupić podczas kiermaszu wielkanocnego, zorganizowanego przez wietlicę szkolną w dniu 6 kwietnia. Głównym pomysłodawcą kiermaszu, koordynatorem prac była pani Katarzyna Lachawiec, która całą swoją wiedzę i umiejętności plastyczne przekazywała nie tylko uczniom, ale zaraziła również wielu nauczycieli do wykonywania przepięknych ozdób. Wszystkie prace wycinane miały swój urok, ponieważ w przeciwieństwie do masowo produkowanych ozdób, dostępnych w sklepach, dekoracje wykonane ręcznie nadają im wyjątkowy charakter. Kiermasz cieszył się ogromnym zainteresowaniem wśród uczniów, rodziców oraz pracowników szkoły. Uzyskane pieniądze z kiermaszu zostaną wykorzystane na zakup pomocy dydaktycznych do wietlicy szkolnej.

tekst: Grażyna Kuźmierczyk  
Iwona Walas





## „Ta cz, nie ałuj podłogi...”

Dla czytelników Gazety Janowskiej wywiad udzielił Łukasz Kurzyna - instruktor ta ca sportowego, prowadzi cy zaj cia w Janowskim O rodku Kultury.

**Maciej Urban:** *Od jak dawna zajmuje si Pan ta cem towarzyskim i sk d si wzi to zainteresowaniem dyscyplin ?*

**Łukasz Kurzyna:** Przygod z ta cem towarzyskim rozpocz lem w 5 klasie szkoły podstawowej. Ju po pierwszym treningu wiedziałem, e to jest to, czym chciałbym si zajmowa . Do ko ca szkoły podstawowej



brałem udział w ogólnopolskich turniejach ta ca. Po dwóch latach przerwy przez około rok uczestniczyłem w zaj ciach tanecznych w jednym z osiedlowych domów kultury w Lublinie. Kolejnym etapem w mojej karierze tanecznej było zapisanie si do Formacji Ta ca Towarzyskiego Politechniki Lubelskiej GAMZA. Przez ponad osiem lat byłem tancerzem I reprezentacji i jednocze nie prowadziłem zaj cia taneczne ze studentami.

**M.U.:** *Co zach ciło Pana lub kto do rozpocz cia nauki ta ca, pó niej do prowadzenia kursów?*

**Ł.K.:** Do udziału w pierwszych zaj ciach tanecznych namówiła mnie kole anka, która poszukiwała partnera. Natomiast osob , która umo liwiła mi i zach ciła mnie do prowadzenia kursów ta ca i przyst pienia do egzaminu na instruktora ta ca sportowego był Piotr Mochol - trener FTTPLGAMZA.

**M.U.:** *W swojej karierze tanecznej miał Pan mo liwo uczestniczenia w turniejach tanecznych, prosz przybli y naszym czytelnikom jak w praktyce wygl da zdobywanie kolejnych klas tanecznych?*



**Ł.K.:** W ta cu turniejowym stosuje si podział par ze wzgl du na kategorie wiekowe i posiadania klas tanecznych. Najni sza klasa taneczna to klasa "E", od której pary zaczynaj rywalizację turniejową. Nast pnie pary, które zdob d wymagany liczb punktów (pokonaj okre lon liczb par) oraz odpowiedni ilo razy stan na podium zdobywaj kolejne klasy tj.: D,C,B,A i na ko cu mi dzynarodow klas tanecznych "S".

**M.U.:** *Pana najwi ksze sukcesy osiągni cia?*

**Ł.K.:** Na zaj ciach tanecznych poznałem moj

on - Kasi , która jest tak e moją partnerką na parkiecie. Naszym wspólnym sukcesem jako instruktorów ta ca jest wyszkolenie i przygotowanie do turniejów pocz wszy od klasy tanecznej E, pary tanecznej Pawła ytko i Darii Skakowskiej, którzy obecnie posiadają klas tanecznych "A" w ta cach latynoamerykańskich. Innym moim sukcesem był udział w charytatywnym projekcie „Taniec z Vipami” organizowanym przez Dziennik Wschodni. Razem z partnerką , posłanką Magdalen G sior-Marek zdobyli my pierwsze miejsce w plebiscyście smsowym.

**M.U.:** *Poza „Gamz ” i naszym JOK - iem prowadzi Pan równie zaj cia w innych miejscach. Jak si udaje to wszystko pogodzi ?*

**Ł.K.:** Czasami ałuj , e doba nie ma 48 godzin, jednak jest to tylko i wył cznie kwestia dobrej organizacji czasu. Ponadto uwa am, e prowadzenie zaj tanecznych poza wymiarem czysto zawodowym jest równie sposobem na sp dzenie wolnego czasu i aktywny wypoczynek.

**M.U.:** *Jak Pana zdaniem na parkiecie radz sobie dzieci, młodzie , a tak e doro li z Janowa Lubelskiego?*

**Ł.K.:** Zaj cia w Janowie Lubelskim prowadzi ju kilka lat i musz przyzna , e ka dego roku odkrywam w mieszka cach Janowa olbrzymi potencjał taneczny. Uczestnicy kursów bior aktywny udział w zaj ciach, z zapałem i zaangażowaniem podchodz do nauki nowych kroków i figur w poszczególnych ta cach. Oceniam, e atmosfera na zaj ciach sprzyja podnoszeniu umiej tno ci tanecznych.

**M.U.:** *Kiedy odbywaj si zaj cia?*

**Ł.K.:** Zaj cia odbywaj si w ka dy czwartek w nast puj cych grupach:

17:30-19 grupa dzieci ca  
19-20:30 grupa młodzie owa  
20:30-22 grupa dorosłych

**M.U.:** *Czy zamierza Pan kontynuowa kurs ta ca dla obecnej grupy i czy planowana jest kolejna grupa dla pocz tkuj cych? (jest spore zainteresowanie)*

**Ł.K.:** Z ogromną przyjemnością b d prowadził kolejne kursy ta ca w Janowie Lubelskim, zarówno dla pocz tkuj cych jak i bardziej zaawansowanych. Od wrze nia planujemy utworzenie kolejnych grup i kontynuowanie

obecnych. By mo e w wakacje odb d si warsztaty taneczne. Mam zamiar przygotowa dotychczasowych uczestników zaj do zaprezentowania wybranych ta ców na scenie.

**M.U.:** *Lady Pank piewa: „Dziewczyny z byle kim nie ta cz ”, jak si Pan odniesie do tych słów?*

**Ł.K.:** Te słowa s jak najbardziej trafne! Uwa am, e ka dy m czyzna, który potrafi ta czy , w kontaktach z kobietami jest z góry o kilka punktów do przodu w porównaniu do m czyzn, którzy w sposób dostateczny nie posiadli tej umiej tno ci:-)

**M.U.:** *Jak wiadomo, taniec daje wiele satysfakcji, rado ci i energii, jak Pana zdaniem wpływa to na nasze codzienne ycie?*

**Ł.K.:** Taniec zdecydowanie wywiera du y wpływ na nas i nasze ycie codzienne. Nie tylko



wieć kształtuje sylwetk i postaw ciała, ale daje równie pewno siebie i dobre samopoczucie. Tancerza id czego po ulicy mo na pozna po: nienagannym wygl dzie, uśmiechu i eleganckim sposobie poruszania si . Taniec dla ka dego z nas mo e by zupełnie czym innym, dla jednych b dzie to hobby, dla innych dyscyplina sportu lub forma sp dzenia wolnego czasu, a dla jeszcze innych całym yciem.

**M.U.:** *Dzi kuj bardzo za rozmow .*

**Ł.K.:** Dzi kuj . Zach camy do zapisania na si na kurs wszystkich tych, którzy chcieliby spróbowa swoich sił w ta cu. Niesamowita przygoda, ciekawi ludzie, nowe przyja nie oraz miło ci.

Rozmawiał: Maciej Urban

## X Zjazd Miejsko - Gminnego ZOSP RP w Janowie Lubelskim

X Zjazd ZOSP RP odbył si w dniu 8-04-2011r. w Janowie Lubelskim.

Druh Prezes Krzysztof Kołty otworzył X Zjazd, nast pnie powitał Komendanta Powiatowego PSP mł. bryg Grzegorza Pazdraka, Prezesa Zarz du Oddziału Powiatowego ZOSP RP Henryka Dygusia. W trakcie wyst pienia podzi kował działaczom OSP za 5-cio letni prac społeczny i wr czył dyplomy. Na Przewodniczcgo Zjazdu został wybrany druh Tadeusz Pikula, a na protokolantów: Justyna Łukasik i Antoni Sydor. Druh Grzegorz Kwiecie - Komendant Gminny przedstawił sprawozdanie za 5 - cio letni kadencj . W trakcie dyskusji stracy



po arniczego, budowie i remoncie strażnic. Komendant Powiatowy Pa stwowej Stra y Po arnej w Janowie Lubelskim podzi kował strażnikom za udział w akcjach ratowniczo-ganiczych, a przede wszystkim za pomoc przy zabezpieczeniu wałów w miejscowościach dotkniętych powodzi w 2010r.

Podczas Zjazdu wybrano nowy Zarz d Oddziału Miejsko-Gminnego ZOSP:

ponownie wybrano na Prezesa Zarz du druha Krzysztofa Kołty, na Wiceprezesów: Henryka Dygusia i Zenona Sydora, na Komendanta Gminnego został ponownie wybrany Grzegorz Kwiecie .

Nowo wybrany Prezes podzi kował za wybór i yczył nowemu Zarz dowi sukcesów w pracy społecznej.

tekst i foto: Maciej Urban



ochotnicy podzi kowali Panu Burmistrzowi za pomoc udzielan Ochotniczym Stra om Po arnym, przy zakupie sprzętu

**Cennik reklam i ogłosze :**

- cała strona - 480 zł;
- 1/2 strony - 240 zł;
- 1/4 strony - 120 zł;
- 1/8 strony - 60 zł;
- 1/16 strony - 30 zł;

- ogłoszenia drobne bezpłatnie.  
Do cen reklam i ogłosze prosimy doliczy 23% VAT

Adres redakcji: Urz d Miejski,  
ul. ks. Skorupki (Pływalnia Orylia),  
tel: (015)87-25-108  
<http://www.janowlubelski.pl>  
e-mail: [gazetajanowska@janowlubelski.pl](mailto:gazetajanowska@janowlubelski.pl)

Numer redakcyjny przez zespół:  
Red. nac.: Jan Machulak,  
Red. Bo ena Baran, Karolina Padala,  
Maciej Urban  
Skład: Karolina Padala  
Korekta: Anna Targo ska,  
Wydawcy: Urz d Miejski,  
Druk: Echo Media w Tarnobrzegu,  
Redakcja nie odpowiada za tre reklam, ogłosze .  
Anonimów nie publikujemy.  
Materiałów nie zamówionych nie zwracamy.  
Zastrzegam sobie prawo skracania i adjustacji tekstów oraz zmiany ich tytułów.

## Na sportowo w KRON-ie



W ostatnim kwartale Stowarzyszenie Klub Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych wzięło udział w dwóch imprezach sportowych: turniej w piłkarzyki i zawody w tenisie stołowym. W piłkarzyki reprezentanci KRON - u zajęli I miejsce, natomiast w tenisie stołowym - III miejsce. Uczestnikami byli członkowie Stowarzyszenia KRON, młodzie mieszka cy z internatu w Janowie Lubelskim i Potoczku.

Organizatorem zawodów było Stowarzyszenie KRON oraz internat mieszcz cy si przy Zespole Szkół Zawodowych w Janowie Lubelskim. Podczas zawodów wa niejsza od rywalizacji, czy zaj cia pierwszego miejsca, była integracja uczestników. Bardzo wa ne jest, aby osoby

niepełnosprawne mogły wyj z domu i razem z innymi sprawnymi przyjemnie sp dzi czas.

Udział osób niepełnosprawnych w imprezach sportowych, czy innych o charakterze integracyjnym powoduje, e pojawia si isierka szcz cia w oku i uśmiech na twarzy. Takie wła nie momenty potwierdzaj sens imprez i daj organizatorom motywacj do działania. Zarz d Stowarzyszenia, kład c du y nacisk na rozwój młodzie y, ju zapowiada zwi kszenie ilo ci imprez sportowych. Dla wszystkich młodych osób i nie tylko, drzwi Stowarzyszenia stoj otworem!

Red.



## DJ NA WESELE

- dysponuję własnym nagłośnieniem,
- prowadzę konkursy, zabawy i ocepiny,
- obsługuję również imprezy okolicznościowe, 18-stki, komersy, studniówki itp.

**ATRAKCYJNE CENY!**

Tel. 603-936-776



## Wystawa „Zagłada polskich elit - Akcja AB - Katy ”

Dziś inicjatywę Muzeum Regionalnego zorganizowano w dniach 9 – 15 lutego br. wystawę "Zagłada polskich elit - Akcja AB - Katy", która otworzona została prelekcją p. mgr Justyny Dudek z Instytutu Pamięi Narodowej z Lublina. Eksterminacji polskich elit dokonano w latach 1939-1941 na terenach Polski przez okupantów sowieckich i niemieckich. Na 38 dniach planszach ukazano ludobójstwo dokonane na „elementach przywódczym” naszego kraju, eliminując działaczy politycznych i społecznych, nauczycieli, księży i sędziów. Cała wystawa podzielona na cztery części: porozumienie Niemiec i ZSRR, tragedie rodzin i zasięg geograficzny zbrodni. Pani Dudek w wykładzie i prezentacji multimedialnej przedstawiła słuchaczom zgromadzonym w sali widowiskowej

Domu Nauczyciela wiele w tym czasie historycznych dotyczących tego tematu. Niemcy i ZSRR już we wrześniu 1939 r.



przeznaczyły specjalne grupy SS i NKWD do aresztowania i egzekucji osób według przygotowanych wcześniej list. Nazwa Akcja AB określa specjalną pacyfikację przygotowaną przez Niemców w

zamordowaniem 6,5 tys. osób polskich elit. Natomiast Zbrodnie Katyjskie pozbawiły życia 25 tys. Polaków z wymienionych grup społecznych. W ten sposób obaj okupanci według podobnego planu i metod dokonali ludobójstwa kilkudziesięciu tysięcy osób szczególnie zagrożonych ich zamierzeniami podporządkowania sobie naszego narodu. Pani Dudek wspominała, że NKWD przekłamywała historię i przetrzucała winę za Zbrodnie Katyjskie na stronę niemiecką i dopiero w 1990 r. Rosjanie oficjalnie przyznali, że odpowiedzialnymi za te egzekucje Polaków były władze ZSRR. W 1990 r. zrealizowany został na ten temat dokumentalny film polsko-francuski pt.: „Las Katyjski”, który można obejrzeć w internecie.

Tekst i foto: Andrzej Bucior



**NARODOWY SPIS Powszechny**  
LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011

w dniach 1 kwietnia – 30 czerwca 2011 r.  
według stanu na 31 marca 2011 r. godz. 24.00

www.spis.gov.pl

CENTRALNE BIURO SPISOWE

**O CO CHODZI?**  
czyli:  
**my się i tak nie damy**

Program Satyryczno-Muzyczny

Scenariusz i reżyseria  
Stanisław Pęk

Udział biorą:

Ewa Kosińska, Stanisław Pęk, Henryk Gołbiewski, Aleksander Trąbaczewski

JANOWSKI OŚRODEK KULTURY  
6 maja 2011 r. godz. 19.00  
cena biletów 30 zł  
Rezerwacja pod nr tel. 15/8724 677

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### „SZKODA CZASU WASZEGO I MOJEGO...”

Takimi słowami próbował przekona policjantów 36-latek, który przy tym chciał wręcz im łapówek. Mężczyzna przekroczył dozwolone prędkość, za co miał otrzymać mandat. Teraz odpowie za próbę przekupstwa, za co grozi kara 10 lat pozbawienia wolności. W sobotę 2 kwietnia janowski policjanci z drogówki zatrzymali do kontroli kierowcę samochodu subaru, który przekroczył dozwolone prędkość. Policjanci poinformowali mężczyznę, iż za popełnienie wykroczenia zostanie ukarany mandatem. Wtedy mężczyzna wyłożył z kieszeni banknot 100 zł i położył na drzwiach radiowozu mówiąc cyt. „szkoda czasu waszego i mojego”. Policjanci poinformowali 36-latkę, że takie postępowanie jest przestępstwem. Mężczyzna został zatrzymany. Za swój czyn odpowie przed sądem. Za próbę przekupstwa funkcjonariuszy publicznych grozi kara do 10 lat pozbawienia wolności. Policjanci ostrzegają, że zarówno udzielenie korzyści majątkowej osobie pełniącej funkcję publiczną jak i jej obietnica – jest przestępstwem.

### ZATRZYMANY ZA KRADZIE PEUGEOTA

W poniedziałek 28 marca janowski policjanci zostali powiadomieni o kradzieży samochodu osobowego. 63-letni właściciel poinformował, że z posesji zniknął jego peugeot. Samochód stał przed domem z kluczykami w rękach. Właściciel oszacował straty na kwotę 5 000 złotych. Policjanci rozpoczęli poszukiwania pojazdu. Informacja o kradzieży przekazana była do wszystkich patroli. W tym samym dniu samochód został odnaleziony, był poważnie uszkodzony. Policjanci ustalili, że sprawcą kradzieży jest 24-letni Rafał Z. mieszkaniec gminy Janów Lubelski. Mężczyzna został zatrzymany w rodzinnej miejscowości. Usłyszał zarzut kradzieży samochodu i radia. 24-latek przyznał się również do kradzieży radioodtwarzacza CD z innego samochodu i usiłowania włamania do kolejnego auta. Cały sprzęt odzyskano. Mężczyzna nie grozi do 5 lat pozbawienia wolności.

## Nasza straż pożarna

Na ulicach Janowa Lubelskiego i na terenie gminy coraz częściej można zauważyć wozy strażackie. Jak się zorientowali, nie biorą one udziału w akcjach ratowniczo-gaśniczych, chociaż takich nie jest mało,



uczestniczą natomiast w ćwiczeniach. Zapytaliśmy Krzysztofa Kurasiewicza - Rzecznika Prasowego Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Janowie Lubelskim na czym polegają ćwiczenia i jaki jest ich cel, a także jak wygląda zwykły dzień strażacki?

Szybki rozwój cywilizacyjny wszystkich dziedzin życia postawił przed Państwową Strażą Pożarną nowe wyzwania i zadania. Obecnie działania związane z gaszeniem pożarów to tylko niewielka część zadań,



jakie spoczywają na strażakach zawodowych. Pozostała część zadań to działania z zakresu: ratownictwa technicznego, ratownictwa medycznego, ratownictwa chemiczno-ekologicznego,

ratownictwa wysokościowego, ratownictwa wodnego. Tak szeroki wachlarz działań ratowniczych może być realizowany tylko przy pomocy najnowocześniejszego sprzętu ratowniczego oraz bardzo dobrze wyszkolonych strażaków-ratowników. Dlatego też w ramach procesu doskonalenia zawodowego strażaków jednostki ratowniczo-gaśniczej przeprowadzane są ćwiczenia ze sprzętem. Przy wykorzystaniu sprzętu i urządzeń połączonych strażacy doskonale swoje umiejętności, które niezbędne są do prowadzenia skutecznych akcji ratowniczo-gaśniczych. Realizowanie takich ćwiczeń jak: podawanie wody na dużą odległość, zajmowanie stanowisk gaśniczych, budowa linii w owoch, zasysanie wody z poniżej terenu, to tylko



niektóre elementy procesu doskonalenia zawodowego.

Ćwiczenia takie odbywają się na wybranych obiektach zakładów pracy oraz terenach miejskich.

W czasie, kiedy strażacy nie uczestniczą w działaniach ratowniczo-gaśniczych, realizują zadania przewidziane harmonogramem służby.

Prowadzą doskonalenie zawodowe w postaci zajęć teoretycznych, ćwiczeń ze sprzętem. Utrzymują sprzęt i urządzenia połączony w należytym stanie technicznym, prowadzą drobne naprawy, przeglądy i konserwacje. Zapewniają ład i porządek w miejscu zakwaterowania. Podnoszą swój sprawny fizyczny, uczestniczą w zajęciach wychowania fizycznego.

Red.

## Lokale do wynajęcia

**Burmistrz Janowa Lubelskiego informuje, eprzeznacza się do oddania w najem następujące lokale użytkowe, stanowi one własność gminy Janów Lubelski:**

Lokal użytkowy składający się z dwóch pomieszczeń biurowych nr 105 i nr 107 wraz z połową holu nr 104 oraz pomieszczeniem sanitarnym nr 108 o powierzchni ogólnej 78,10 m<sup>2</sup>, znajdujących się na pierwszym piętrze w budynku administracyjnym, położonym przy ul. Jana Zamoyskiego 52 w Janowie Lubelskim.

Lokal użytkowy nr 103 wraz z połową holu nr 104 oraz pomieszczeniem sanitarnym nr 106 o powierzchni ogólnej 55,70 m<sup>2</sup>, znajdujących się na pierwszym piętrze w budynku administracyjnym,

położonym przy ul. Jana Zamoyskiego 52 w Janowie Lubelskim.

Lokal użytkowy nr 102 wraz z pomieszczeniem sanitarnym nr 109 o powierzchni ogólnej 47,80 m<sup>2</sup>, znajdujących się na pierwszym piętrze w budynku administracyjnym, położonym przy ul. Jana Zamoyskiego 52 w Janowie Lubelskim.

Szczegółowe informacje o lokalach oraz warunkach wynajmu można uzyskać w Referacie Gospodarki Przestrzennej i Gruntami Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim pok. nr 22, tel. /15/ 8724-316 w godzinach pracy Urzędu.

BURMISTRZ  
Janowa Lubelskiego  
Krzysztof Kołty

## Nowa Stacja Kontroli Pojazdów

Już niedługo działka budowlana położona pomiędzy stacją paliw a Komasem (dawna Fabryka Maszyn) przy ul. Lubelskiej w Janowie Lubelskim zamieni się w plac budowy. Jesienią wzniesiony zostanie na niej (w stanie surowym) dwupiętrowy budynek o wymiarach 31 na 31 metrów. Prognozując, że za ok. 2-3 lata swoją działalność rozpocznie tu: Stacja Kontroli Pojazdów oraz Stacja Obsługi Samochodów Osobowych i Ciężarowych. Pomysłodawcą oraz właścicielem placu i przyszłych zakładów, jest Pan Andrzej Wojtan - właściciel Auto-Service - stacji obsługi i naprawy samochodów osobowych, oferujący również usługi z zakresu blacharstwa, lakiernictwa i pomocy drogowej. Projekt przyszłej inwestycji zakłada także m.in. usługi wulkanizacyjne dla samochodów ciężarowych, których w

chwili obecnej zakład przy ul. Targowej nie oferuje. Ponadto przyszła, bogatsza oferta zostanie rozszerzona o myjnię samochodową. Dla klientów korzystających z kompleksowych usług stacji myjnią będzie gratisowa. Wraz z otwarciem obiektu pojawi się nowe miejsca pracy, znajdą tu zatrudnienie min. diagnostycy i mechanicy.

Red.





3 maja 2011r.

## Obchody w 220 rocznic uchwalenia Konstytucji PROGRAM UROCZYSTO CI



godz. 9.00 Msza w. za Ojczyzn w kościele pw. w. Jana Chrzciciela  
godz. 10.30 Składanie wieńców pod pomnikiem Tadeusza Kościuszki  
Przemówienie okolicznościowe Krzysztofa Kołtysia Burmistrza  
Janowa Lubelskiego

### JARMARK JANOWSKI

XXXVI Festiwal Folkloru

Park Miejski przy Janowskim Orodku Kultury

godz. 11.30 Otwarcie festiwalu i prezentacje konkursowe  
godz. 14.30 Widowisko w wykonaniu zespołu obrzędowego z Godziszowa pt.  
„W stolarni u Matusa”  
godz. 15 Przesłuchania konkursowe - cz. II  
godz. 16.30 Koncert kapeli ludowej z Niska  
godz. 17.30 Ogłoszenie wyników prezentacji konkursowych  
godz. 18 Koncerty zespołów i solistów z Janowskiego Orodka Kultury

### IMPREZY TOWARZYSZ CE

Kiermasz sztuki ludowej  
Pokazy gimnastycznych zawodów  
Kiermasz kwiatowy

Zrealizowano przy pomocy finansowej Województwa Lubelskiego, Starostwa  
Powiatowego i Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim.

**SPONSORZY:** Firma „Global” pana Józefa Króla

oraz Bank Gospodarki Krajowej



**ORGANIZATOR – Stowarzyszenie Kulturalno-Sportowe „PEGAZ”**



## Z-kalendarza JOK-u

W Janowskim Orodku Kultury niemal w każdym tygodniu dzieją się wydarzenia istotne dla społeczności naszego miasta. Wydarzenia istotne zwłaszcza dla braci szkolnej, która jest zarówno ich kreatorem, jak i odbiorcą. To właśnie dzieci i młodzież, pod kierunkiem swoich pedagogów, przygotowują się do scenicznych popisów. Biorąc udział w różnego rodzaju eliminacjach - teatralnych, recytatorskich, a także wokalnych.

30 marca mieliśmy okazję zobaczyć

aktywność uczniów artystycznych, a zwłaszcza wokalistyk, jest znaczące. Tegoroczna edycja Festiwalu Piosenki Dzieci i Młodzieży „Piewajcy Słowik”, która odbyła się 7 kwietnia w Sali Widowiskowej, prezentowała popisy wokalne a także dzieła trzech uczestników, co *nota bene* jest bez precedensu w historii konkursu. Ocena tak licznej grupy uczestników nie była łatwa. Komisja po długich i burzliwych obradach postanowiła wyróżnić trzy osoby, które



występy teatralne przygotowane przez uczniów szkół naszego powiatu, które odbyły się w ramach eliminacji powiatowych do Wojewódzkiego Przeglądu Zespołów Teatralnych w Lublinie. W konkursie wzięło udział dziewięć zespołów, w których udział wzięli uczniowie i ich opiekunowie, którzy niemało pracy musieli włożyć w przygotowanie granych przez nich scen teatralnych.

Jury po obejrzeniu występów wyłoniło dwa zespoły do dalszego etapu. Są to: Zespół Teatralny z Zespołu Szkół w Potoczku za spektakl „Bajka o Przyjaciółkach” i Zespół Teatralny „SCENA” za spektakl „Między dobrem a złem”. Pozostałe zespoły otrzymały dyplomy i nagrody rzeczowe ufundowane przez Starostwo Powiatowe w Janowie Lubelskim i Janowski Orodok Kultury.

Radosnym i wartym uwagi jest fakt, że zainteresowanie różnego rodzaju

otrzymały nominacje do konkursu wojewódzkiego. A są to: Ela Jakubiec, Izabela Kałużyńska i Wioletta Flis. Liczymy im dalszych sukcesów.

Ciekawym, a zarazem pouczającym wydarzeniem jest zawsze Festiwal Kultury Chrześcijańskiej „EUTRAPELIA – 2011”, odbywający się tym razem pod hasłem „złoto dobrem zwyciężaj”. To chrześcijańskie zawołanie, zawsze aktualne, stało się motywem przewodnim dla scenariusza występu młodzieży szkolnej z Zasadniczej Szkoły Zawodowej w Janowie Lubelskim, które miało miejsce 11 kwietnia w sali widowiskowej w Janowskim Orodku Kultury. Eutrapelia – to inaczej umiejętność dobrej zabawy, intelektualna rozrywka, wychowanie do zabawy. Nasuwa się pytanie – czy my tak naprawdę umiemy sobie godnie bawić, dyskusyjnie, szczerze, a złoto dobrem zwyciężać? I właśnie dlatego, że odpowiedź bywa często przecząca, takie wydarzenia kulturalne mają sens jak najbardziej.

L.W.

## Mgr=mgr.?

Ko czysz szkoła redni, mniej lub bardziej wiadomie wybrana przez Ciebie, a może bardziej przez rodziców. Stajesz przed kolejnym wyborem, teraz dokonujesz go już sam: pójdź na studia, a może dać sobie w tym spokój? Biorąc pod uwagę, że w chwili obecnej, człowiek bez tytułu magistra to jak dawniej ktoś bez matury, nie masz szans na rynku pracy, decydujesz się na studia, ale na tym nie koniec. Jak wybrać? Kierować się sercem, czy może zdrowym rozsądkiem? Wybrać i studiować, czy co lubisz, czy dokonać chłodnej kalkulacji i mieć nadzieję na kierunek, który zupełnie Ci nie leży, a po skończeniu którego masz szansę na odpłatną pracę? Nie ważne, czy kierowała się sercem, czy rozumem, wybrałaś! Przed Tobą piąt lat studiów. Rodzice robią, co mogą, odbierają sobie przysłowiowy kawałek chleba od Ciebie, aby Ty mógł studiować. Albo, sama nie wiem co gorsze, Ty sam nocami harujesz, a w dzień przysypiasz na wykładach, bo przecież jakoś się trzeba utrzymać. A czas na naukę? Niestety brakuje. I tak mija rok, drugi trzeci, jeżdżąc drożdżem nie zdarza Ci się jakieś poważniejsze wpadki, po piątym roku dostajesz ten wymarzony tytuł magistra. Masz przed nazwiskiem mgr i co? Zamiast się cieszyć i witać, jesteś wyczerpany i przygnębiony, zastanawiasz się co dalej? Zaczynałaś studia, obiecywali, że będzie lepiej, piąt lat minęło jak z bicza strzelił, a Ty masz dziwne wrażenie, że jest gorzej niż było. Przeglądasz oferty pracy, wysyłasz, ale nawet nie wiesz które z kolei CV, jedna firma, druga, trzecia...godzinami czekasz na telefon i...cisza. Przy odrobinie szczerze cieszysz się, że zaproszono Cię na rozmowę kwalifikacyjną, przygotowujesz się, przed lustrem wiczysz kwestie, wiesz już co powiesz i jak się zachowasz, ale to co jest najbardziej smutne, teraz już o tym wiesz na pewno, masz nadzieję. Pierwsze pytanie: *Jakie ma Pan/Pani do wiadzenia na tym stanowisku pracy?* adnego - odpowiadasz, czasem możesz się pochwalić jedynie odbytymi praktykami, co dla pracodawcy

niewiele znaczy, aby nie powiedzieć, że nic. I to właśnie ciwie koniec rozmowy, słyszysz tylko zdawkowe: *Odezwiemy się do Pana/Pani*. Po której z kolejnych takich rozmów już wiesz, że się nie odezwie. Dalej wysyłasz CV, chodzisz na rozmowy - po pewnym czasie masz już do siebie, poddajesz się. Czujesz rozczarowanie i gniew, nie ma rady, musisz schować swojego magistra do kieszeni. Dostajesz pracę w Polsce poniżej swoich możliwości, na lepsze nie miały szans, bo przecież nie masz do wiadzenia, ale jak niby miały je zdobyć, skoro nikt Ci nie dał takiej możliwości? Nikogo to nie interesuje, zarabiasz marne grosze, ledwo wiążesz koniec z końcem, ale cieszysz się, że w ogóle pracujesz, nieważne, że kopiesz łopatą doły albo serwujesz drinki w barze, innym się tak nie poszczęściło. Trzeba było spakować walizki, zostawić rodzinę, miasto, z którym jeszcze tak niedawno wiązały się swoje przyszłości i szukać chleba za granicą. Tam już na pewno nie pochwalisz się swoim magistrem, ukrywasz ten fakt, bo boisz się, że Ci wyśmieją, pracujesz fizycznie, teraz rozumiesz określenie: wykształcona klasa robotnicza, sam się tak czujesz, nie dziwi Ci już nawet nowe rozwinięcie skrótów mgr - magazynier. Dzielnie znosisz upokorzenia, bo wiesz, że nie masz po co wracać do kraju. Ażujesz tylko jednego, tych zmarowanych pięciu lat, przez ten czas mogły już tu zarobić na mieszkanie, samochód i wakacje marzeń. A tak, zamiast tego masz niewiele warty wisk w kieszeni.

To nie sen, nie poprosisz nikogo, aby Ci uszczepił, chociaż tak bardzo chciałoby się obudzić. To gorzka prawda, wiele osób w tej historii odnajduje samego siebie. Tylko nielicznym udało się przebojem przejść przez studia, znaleźć bez większego wysiłku satysfakcjonującą ich pracę i na poziomie. Czemu to nie ja? Czemu mi się nie udaje, czemu zawsze mam pod górkę? – pytaj Cię pierwsi. To pytanie, niestety, pozostaje retoryczne.

tekst: Bożena Baran



## Politologia, socjologia, europeistyka

Wiele nazw, ta sama praca

ródło: [www.demotywatory.pl](http://www.demotywatory.pl)

Janowski Orodok Kultury zaprasza do Sali Widowiskowej na różnego rodzaju imprezy kulturalne i filmy. Repertuar na stronie internetowej [www.jokjanow.pl](http://www.jokjanow.pl) <http://www.jokjanow.pl/mod/repertuar/356>

## A w moim ogrodzie...

Kto kiedy powiedział, że ogród odzwierciedla duszę człowieka. Chcąc się o tym przekonać, zajrzyjmy do ogrodu Pana Stanisława Kowalczyka. Już na pierwszy rzut oka widać tu pragnienie eksperymentowania i



odkrywania tego, co nowe i dotąd nieznanne. Truskawka, malina, poziomica biała, porzeczka, agrest, pigwowiec – to tylko niektóre z owoców rosnących w ogrodzie Pana Stanisława. Ogrodnik – pasjonat, jak sam siebie nazywa, wyszukuje owocowe nowości importowane z zagranicy, krzyżówki owoców różnych odmian o innym kolorze i smaku, nie te dotychczas znane, by móc to wszystko mieć w swoim królestwie. Nie ma drugiego takiego ogrodu, Pan Stanisław stworzył to miejsce sam, zgodnie z własnym poczuciem piękna. Poświęca mu cały swój wolny czas i uwagę. Dbając o swoje rośliny, zna ich kaprysy i zachcianki, pielęgnię, podlewa i szczepi. Jak nikt inny wie, czego im potrzeba do życia i jak nikt inny odczuwa radość, kiedy z małego nasionka, czy małej roślinki wyrasta potężne drzewo lub okazały kwiat. Ogród Pana Stanisława to nie tylko owoce, to również kwiaty, rzadko spotykane okazy, zadziwiające różnorodności kształtów, barw i zapachów.

Swoje doświadczenia i cenne, sprawdzone rady przelał na papier. Na rynku dostępna jest książka jego autorstwa "Mało znane owoce jadalne w Twoim ogrodzie". Można tu znaleźć wskazówki na temat uprawy drzew owocowych, ich zastosowania w

lecznictwie i warto ci od ywczas. Doświadczenie w dziedzinie ogrodnictwa i zdrowego odżywiania potwierdza nie tylko wieloletnia praktyka, ale również wykształcenie. Ukożone: Akademia Rolnicza w Lublinie (obecnie Uniwersytet Przyrodniczy), Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Krakowie, Wyższa Szkoła Humanistyczno – Przyrodnicza w Sandomierzu i Wyższa Szkoła Ekonomii i Innowacji w Lublinie, wiadczy o gruntownym przygotowaniu w zakresie ogrodnictwa.

Od początku marca br. internauci, odwiedzający stronę Janowską, w komentarzach „A w moim ogrodzie...” mogli znaleźć pochodzące ze wspomnianej wyżej książki fotografie i opisy owoców z ogrodu Pana Stanisława, a także fotografie kwiatów. Dla czytelników



portalu Janowskiego Stanisław Kowalczyk ufundował nagrodę w postaci swojej książki. Otrzymał ją Pan Adam Kapro z Janowa Lubelskiego, który jako pierwszy zadzwonił do redakcji Gazety Janowskiej i odpowiedział na pytanie: w jakich trzech kolorach sprzedawane są maliny w najlepszych centrach ogrodniczych (nie chodzi tu o różnicę odcieni czerwieni)? Prawidłowa odpowiedź to oczywiście kolor czerwony, fioletowy i czarny. Dziękujemy Panu Stanisławowi za wyłączenie z inicjatyw, a naszym czytelnikom za aktywny udział w konkursie. Zwycięzcy gratulujemy i życzymy miłej lektury!

tekst: Bożena Baran  
foto: Stanisław Kowalczyk

## 2011 rokiem Czesława Miłosza

Czesław Miłosz jest Proteuszem polskiej poezji. Proteusz – symbolicznie oznacza wiele twarzy, wiele wcieleń, w poezji – wiele głosów. Piękne i dojrzałe są jego wiersze. Emanują z nich czysto poetycki przekaz i klarowność przekonań. Miłosz szukał bowiem miejsca dla swojej poezji pomiędzy tradycją klasycystyczną, a dorobkiem polskiej literatury romantycznej. W jego wierszach dostrzegamy głębię intelektualną i filozoficzną, są one różnorodnie pod względem stylistycznym i kompozycyjnym. Poeta wypowiada się na temat kultury i cywilizacji, prowadzi rozmowę o moralności i estetyce/pięknie. Odwołuje się do znaków i symboli biblijnych. Prowadzi nieustanny dialog współczesności z historią kultury i literatury/intelektualizm/. Czasami moralizuje i tworzy wizje. To sprawia, że jego wiersze nabierają wymiaru posłannictwa. Jest to pisanie przeciwko nicości, w obronie tego, co wieczne, trwałe i uniwersalne. Stąd język symboli. Czesław Miłosz 9.10.1980 roku otrzymał Nagrodę Nobla w dziedzinie literatury. Poniżej jeden z jego wierszy.

Dar

*Dzie taki szczyt liwy.*

*Mgła opadła wczynie, pracowałem w*

*ogrodzie.*

*Kolibry przystawały nad kwiatem kaprifolium.*

*Nie było na ziemi rzeczy, którą chciałbym mieć.*

*Nie znałem nikogo, komu warto byłoby zazdrościć.*

*Co przydarzyło się złego, zapomniałem.*

*Nie wstydzili się myśleć, że byłem kim jestem.*

*Nie czułem w ciele żadnego bólu.*

*Prostuj się, widziałem niebieskie morze iagle.*

Berkeley, 1971

To impresja o rajach darowanym na chwilę, afirmacja wiata. Opadająca mgła ma znaczenie symboliczne: to przejaśnienie, jasność duszy, szczyt, ogród-raj, pracaspelnienie, ptaki i kwiaty – uzupełnienie piękna. Wiersz jest nawiązaniem do klasycyzmu. Estetyka określa etykę. Piękno zewnętrzne łączy się z posiadaniem, zawistną pamięć, zbytnie wymagania wobec siebie, ból. Morze iagle to w drowanie człowieka w bezmiarze życia. Chęć zatrzymania chwili, pogodzenia się ze sobą jest cech jego poezji.

mgr filologii polskiej  
Krystyna Kowalczyk



Komunikat w tym celu dla wszystkich fanów Krajoznawczego Rajdu Rowerowego „Szlakami Leśnego Skarbca”! Znowu mamy wiosnę. Czas słońca, ciepła, bujnej zieleni i zwiędzonej ochoty na wypad w plener. Pora otrząsnąć się z zimowego marazmu, pora na czynny wypoczynek na łonie natury, którego piękna nie poskibiła nam nasza Ziemia Janowska. Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Janowie Lubelskim, tradycyjnie jak co roku zaprasza na spotkanie z pięknem, historią i kulturą Ziemi Janowskiej w III Krajoznawczym Rajdzie Rowerowym „Szlakami Leśnego Skarbca”. Tym razem rajd będzie miał formę jednodniową i odbędzie się w dniu 30 kwietnia 2011 roku. Zapraszamy wszystkich amatorów jazdy na rowerze, a jednocześnie miłośników przyrody i przygody w każdym wieku, ze szczególnym ukłonem w stronę przesympatycznych uczestników poprzednich edycji. Gwarantujemy relaks

na wieś w powietrzu, rekreację i zabawę. W tym roku udamy się na eksplorację zachodniej części Lasów Janowskich. W tym roku spotykamy się przed Ośrodkiem Edukacji Ekologicznej – współorganizatorem rajdu, mieszczącym się przy ulicy Bohaterów Porytowego Wzgórza 35. Stamtąd wyruszymy na w drogę w kierunku miejscowości Pikule, Kalenne, a do celu szego postoju w miejscowości Maliniec, połączonego z piknikiem i tradycyjnymi już konkursami sprawnymi dla chętnych. Stamtąd powoli, poprzez obszary wylężnie leśne powrócimy do Janowa, gdzie już pod zadaszeniem w lesie przy Ośrodku Edukacji Ekologicznej, będzie czekało na nas ognisko z atrakcjami i nagrodami dla zwycięzców piknikowych konkursów. Zapraszamy więc, wyruszyć z nami na zielony w tym roku wyjazd – kwietniówkę. Szczegółowy program rajdu na stronie [www.mosirjanow.pl](http://www.mosirjanow.pl)

## BEZPŁATNE BIURO PORAD PRAWNYCH JU OTWARTE!

Informujemy mieszkańców Powiatu Janowskiego, iż z dniem 1 marca br. rozpoczęło działalność Biuro Porad Obywatelskich i Prawnych.

Biuro jest miejscem, w którym każdy może dowiedzieć się, jakie prawa mu przysługują i gdzie może je otrzymać, niebardzo pomoc. Zakres poradnictwa jest bardzo szeroki. Obejmuje sprawy z zakresu prawa cywilnego (sprawy dot. praw rzeczowych, spadkowych, zobowiązań), prawa rodzinnego, prawa karnego, prawa finansowego, prawa administracyjnego, w tym sprawy z zakresu świadczeń społecznych, świadczeń z ubezpieczenia społecznego, zatrudnienia i bezrobocia, sprawy mieszkaniowe.

Porad prawnych będzie udzielać 2 prawników oraz 1 doradca obywatelski. Organizacją pracy biura zajmuje się kierownik biura Pani Agnieszka Czerniak.

Głównym celem projektu jest zwiększenie dostępu obywateli do poradnictwa obywatelskiego i prawnego. Biuro będzie pracowało w oparciu o następujące zasady: zasad poufności – biuro zapewnia zachowanie w tajemnicy wszystkich powierzonych przez klienta informacji oraz sam fakt pobytu klienta w BPOiP; zasad bezpłatności – świadczone przez Biuro porady i udzielane informacje będą całkowicie bezpłatne; zasad bezstronności – doradca udzielający porad nie będzie zaangażowany po żadnej ze stron konfliktu; zasad niezależności – BPOiP udzielający c


porad będzie kierował się wyłącznie dobrem klienta nie zaś interesem kogokolwiek innego; zasad samodzielności klienta – doradca nie podejmuje decyzji za klienta, to klient sam dokonuje wyboru; zasad otwartości dla wszystkich – każda osoba może być klientem biura i będzie przy tym w sposób uwzględniający jej potrzeby i możliwości; zasad aktualności i rzetelności informacji – każda porada będzie udzielana w oparciu o istniejący w BPOiP system informacyjny. Informacje będą zgodne z obowiązującymi przepisami oraz z aktualnymi ofertami instytucji i organizacji działających na rzecz obywateli.

Biuro zostało utworzone w ramach projektu „Lubelskie – obywatelskie, program rozwoju poradnictwa obywatelskiego na Lubelszczyźnie – edycja II” współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.


Projekt realizowany jest na podstawie umowy partnerskiej przez Powiat Janowski wspólnie z Polską Fundacją Ośrodków Wspomagania Rozwoju Gospodarczego OIC Poland w Lublinie oraz z powiatami: Krajeńskim, Opolskim, Parczewskim i Radzyńskim.

Biuro mieści się w Janowie Lubelskim przy ul. Ogrodowej 20 (budynek internatu Zespołu Szkół Zawodowych), telefon kontaktowy – 15/8724062. Projekt będzie realizowany do 31 grudnia 2013 r.


Grzegorz Krzyszto



Lubelskie Obywatelskie



KAPITAŁ LUDZKI  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego


BEZPŁATNE PORADNICTWO PRAWNE

BIURO PORAD OBYWATELSKICH I PRAWNYCH W JANOWIE LUBELSKIM

ul. Ogrodowa 20 (budynek Internatu Zespołu Szkół Zawodowych)

Tel. 15/8724062

Godziny przyjęcia interesantów:	
Poniedziałek -	10.00 - 20.00
Wtorek -	10.00 - 20.00
rodziny -	8.00 - 12.00
Czwartek -	8.00 - 14.00



Polska Fundacja Ośrodków Wspomagania Rozwoju Gospodarczego „OIC Poland”